



Universidad de Valladolid

Facultad de Filosofía y Letras

**Máster Universitario en Profesor de Educación
Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación
Profesional y Enseñanzas de Idiomas**

**Las brujas en la literatura clásica: un itinerario
lector como propuesta didáctica.**

Miguel Ángel Macías Expósito

Tutora: Victoria Recio Muñoz

Curso: 2024-2025

Resumen

Los itinerarios lectores son herramientas que permiten fomentar en los estudiantes el interés por la literatura por medio de una selección de textos, coloquios, ejercicios, reflexiones y comentarios que hacen del proceso de la lectura más pleno y enriquecedor. En el ámbito del latín este tipo de experiencia es aún de mayor importancia dado el gran valor e influencia que la literatura grecolatina ha tenido en nuestra cultura occidental.

Los textos cuya lectura formarán parte de este itinerario lector tiene como protagonistas, a las brujas, personajes que, junto al mundo de lo mágico, puede resultar de gran interés para los alumnos de hoy en día. A su vez, son un ejemplo claro de cómo incluso en la actualidad aquellas características que los antiguos asociaron con estas hechiceras siguen formando parte de nuestro imaginario colectivo al preguntarnos *¿Qué es una bruja?*

Palabras clave

Bruja, Circe, Medea, Itinerario Lector, Literatura, Fomento de la lectura

Abstract

Reading itineraries are tools that help foster students' interest in literature through a selection of texts, discussions, exercises, reflections, and commentaries that make the reading process more fulfilling and enriching. In the field of Latin, this type of experience is even more important due to the significant value and influence that Greco-Roman literature has had on our Western culture.

The texts included in this reading itinerary feature witches as their main characters—figures who, along with the magical world they inhabit, may greatly appeal to today's students. At the same time, they offer a clear example of how, even today, the traits that the ancients associated with these sorceresses continue to shape our collective imagination when we ask ourselves: *What is a witch?*

Keywords

Witch, Circe, Medea, Reading Itinerary, Literature, Promotion of reading

Trabajo de Fin de Máster

Las brujas en la literatura clásica: un itinerario lector como propuesta didáctica.

Índice

1.	Introducción	7
1.1	Objetivos del trabajo	8
2.	Metodología del trabajo	9
3.	Brujas en la Antigüedad	12
4.	Los Itinerarios Lectores: una nueva experiencia de lectura	16
5.	Elementos Curriculares y Marco Legislativo.....	19
5.1	Objetivos de Etapa	19
5.2	Competencias Específicas y criterios de evaluación.....	20
5.3	Descriptores Operativos.	24
5.4	Contenidos.....	26
6.	Itinerario Lector.....	29
6.1	Temporalización de la Actividad.....	29
6.2	Actividad inicial: <i>¿Y cómo sabéis que es una Bruja?</i>	33
6.3	Primera lectura: Circe, la bruja de la <i>Odisea</i>	35
6.4	Segunda lectura: La terrible Medea	43
6.5	Tercera lectura: El Conjuró de Medea.....	54
6.6	Escritura Creativa: Una historia de brujas.....	66
6.7	Reflexión Final.....	67
7.	Evaluación.....	68
8.	Conclusiones	75
9.	Anexos.....	76
10.	Bibliografía.....	79

1. Introducción

Es mucho lo que he aprendido durante las clases del Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato sobre nuevos enfoques, innovación educativa, aplicaciones y técnicas que se han ido desarrollando a lo largo de los años con la intención de actualizar la enseñanza, sobre todo, de las lenguas clásicas en los centros de Educación Secundaria y Bachillerato.

Sin embargo, considero que no debe perderse de vista tampoco las bases de lo que ha sido la didáctica del latín y del griego, el amor y el apego a sus obras. Esta literatura es clásica precisamente debido a que es atemporal, a que nunca pasa de moda y su influencia sigue vigente en las bases de nuestra cultura del siglo XXI. Es por eso por lo que creo que es fundamental que los alumnos de Educación Secundaria y Bachillerato tengan ese acercamiento a la literatura antigua guiados por su profesor para ayudarles a apreciar, o como mínimo a conocer, obras de gran calado para nuestra cultura occidental. En un aula de clásicas la literatura debe estar siempre presente de alguna forma, no solo en frases extraídas de César o Cicerón, sino también plenamente, ya sea mediante lecturas de adaptaciones, de fragmentos de especial belleza o, dado el caso, de la propia lectura de las obras en las brillantes traducciones en nuestra lengua.

La elección del tema de este itinerario lector, las brujas y más concretamente Circe y Medea, nace, en primer lugar, por mi gusto personal hacia lo mágico del mundo antiguo. A su vez, ambos personajes no dejan de ser verdaderamente el plano sobre el que se han construido las diferentes versiones y visiones de lo que era (y es) una bruja. A su vez, la percepción que de ellas los autores y la sociedad en general ha tenido es un ejemplo perfecto de cómo ha cambiado la visión que durante siglos ha existido sobre las hechiceras de toda clase. Desde el temor, el rechazo y el aborrecimiento, hasta convertirse en personajes en cierta medida ensalzados o abanderados por las corrientes feministas de nuestra era¹.

A todo lo dicho hasta ahora, habría que sumarle también lo interesante o atrayente que puede resultar este tema a unos alumnos de latín y griego, sirviendo pues como un novedoso soplo de aire fresco.

¹ Entre los estudios que podemos destacar dentro de estas corrientes podría encontrarse el libro *Calibán y la Bruja: mujeres, cuerpo y acumulación primitiva* (2004) de Silvia Federici, o ya más específico del mundo clásico *Naming the Witch: Magic, Ideology, and Stereotype in the Ancient World* (2007) de Stratton.

Nuestro trabajo, por tanto, tiene la siguiente estructura: en primer lugar, establecemos un sucinto estado de la cuestión en el que describimos qué tipo de obras sobre brujas en la antigüedad pueden resultar de interés para los docentes y explicamos qué son los itinerarios lectores y cómo pueden ser utilizados en el aula. En el siguiente apartado se puede encontrar toda la información legislativa que sustenta esta situación de aprendizaje: objetivos de etapa, competencias específicas, criterios de evaluación, descriptores operativos y contenidos. Una periodización más concienzuda de la situación de aprendizaje le sigue. Tras lo cual, describimos el propio itinerario lector, con unos ejercicios iniciales previos a las lecturas, contando cada una de ellas con sus propias actividades. Al final de este apartado se encuentra tanto una actividad de cierre de escritura creativa, como una autoevaluación mediante una rutina de pensamiento para los alumnos. Terminada la descripción del grueso del itinerario lector, se mostrará el proceso de evaluación de la actividad y las conclusiones del trabajo. Por último, en los anexos, se podrán encontrar algunas de las plantillas de ejemplos de actividades propuestas y la resolución de algunos de los ejercicios.

De esta manera, a mi juicio, el presente tema puede resultar de gran interés a nivel didáctico, puesto que busca mostrar cómo los nuevos métodos de enseñanza pueden combinarse con algo que resulta básico en el aprendizaje del latín o del griego como es la literatura, utilizando para ello un tema estimulante, que se fundamente en grandes obras y personajes de la épica y tragedia grecolatinas, e, incluso, de gran actualidad. El cine, la literatura, las series y los videojuegos están repletos de Circes y Medeas, es solo que nuestros alumnos aún no lo han descubierto y ese es, en parte, el objetivo de este trabajo.

1.1 Objetivos del trabajo

Este itinerario lector pretende dar a conocer a una de las figuras más antiguas de la literatura y cultura occidental, la bruja. Partiendo de Circe en la *Odisea*, los alumnos recorrerán parte de la literatura grecolatina y sus géneros con una pregunta siempre en mente: ¿qué es lo que convertía a estas mujeres en brujas? El objetivo de este itinerario, pues, no será simplemente el de disfrutar de algunos de los personajes más embaucadores de la literatura antigua, sino pensar qué tenía de terribles o terroríficas aquellas mujeres para ser temidas de aquella manera por los hombres de su tiempo, qué las caracterizaban y cómo su imagen es representada hoy en día.

Desde un punto de vista didáctico esta situación de aprendizaje, pensada para alumnos de 1º de Bachillerato, pretende que los alumnos conozcan una faceta curiosa y a menudo

obviada del mundo grecolatino, profundizando en personajes de gran calado en la literatura, haciéndoles reflexionar a través del análisis de las características de estas mujeres cómo incluso aquello que no lo pareciera en un primer lugar tiene sus raíces en el mundo clásico. A su vez también se busca expandir en parte su conocimiento mitológico, desarrollar el gusto por la lectura y el saber apreciar la belleza de las obras clásicas, reforzar sus conocimientos de sintaxis y gramática, además del desarrollo de su capacidad de trabajo en equipo, de expresión oral y escrita y de reflexionar de manera crítica por medio de muchas de las actividades presentes en este trabajo.

2. Metodología del trabajo

Para la elaboración de este trabajo se han utilizado diversos métodos a la hora de acceder a la documentación bibliográfica. Gran parte del mismo se ha basado en libros o artículos a los que ha sido posible acceder mediante el uso de bases de datos como Dialnet, Google Académico o el catálogo electrónico de la biblioteca de la universidad de Valladolid, además de la consulta de una selección de libros básicos para la realización de esta actividad.

En primer lugar se llevó a cabo una selección de los textos para conformar el grueso de este itinerario lector. Para Circe, se optó por la adaptación de la *Odisea* de Vicens Vives de Rosemary Sutcliff por contar de manera brillante y bastante fiel al texto original la epopeya por excelencia de la literatura occidental, pero a su vez adaptada en gran medida para un público adolescente como es el objetivo de esta situación de aprendizaje. Tras esto se eligieron dos obras representativas de Medea, la de Eurípides y la de Séneca. En ambos casos hemos seguido las traducciones de la editorial Gredos, para que de esta forma los alumnos tuvieran un contacto directo, aunque fuese por traducción, con un texto clásico. La *Medea* de Eurípides fue escogida por lo encandiladoras y descorazonadoras de sus escenas y la de Séneca por su detenida descripción del conjuro realizado por la bruja mostrándose así una recreación, aun dramatizada, de uno de estos encantamientos. Si se ha optado por estos personajes y obras es por ser la base a partir de la cual se ha conformado la figura de lo que hoy en día entendemos por una bruja. A pesar de haberse utilizado una tragedia griega como es la *Medea* de Eurípides para una asignatura de Latín la selección de esta obra, opinión nuestra, no parece estar fuera de lugar. No podemos realmente llegar a entender al personaje de Medea y su evolución sin mirar al clásico griego. Sumado a esto, en el momento en el que Séneca escribe su propia *Medea*, este personaje se vuelve un punto de contacto y de encuentro entre dos culturas que se deben mucho la una a la otra, sobre todo

en el caso romano, que acabó por hacer suya gran parte de la cultura y la literatura griegas. Estos puntos de contacto e influencia son también interesantes de explotar, estando contenidos en el propio curriculum de Latín I según el BOCYL como se puede ver: *Influencias de la cultura griega en la civilización latina: Graecia capta ferum victorem cepit*².

Tras la selección de textos diseñamos las actividades relacionadas con cada uno de los textos seleccionados, siguiendo la metodología habitual de estos itinerarios lectores según recogen Guadalupe Jover y Rosa Linares en su guía *La educación literaria en el marco de la LOMLOE. ESO y Bachillerato. Guía de orientaciones didácticas*³. La única excepción a esta metodología es la de seleccionar una obra que los alumnos deban leer por completo a medida que se realiza el itinerario lector, prefiriéndose simplemente las lecturas y actividades de cada uno de los distintos textos seleccionados por el profesor. Así se han creado también distintas actividades que forman parte de los “contrapuntos” de cada lectura, que explicaremos más adelante. A su vez, también nos pareció esencial en una asignatura de Latín I acompañar a cada una de las lecturas de una actividad de traducción, análisis sintáctico-morfológico, retroversión o gramática para no dejar de lado uno de los aspectos fundamentales del latín, la propia lengua.

Muchas de las actividades que forman parte de esta situación de aprendizaje están basadas en las conocidos como “metodologías activas”. Estas son metodologías que intentan evitar métodos de enseñanza “pasivos”, en el que los alumnos se limitan simplemente a recibir la información y los conceptos dados por el profesor, por medio de actividades en la que los alumnos se vean plenamente involucrados permitiéndoles adquirir unos conocimientos, habilidades, valores y actitudes por sí mismos guiados por el docente (Pertusa Mirete, 2020, pp. 3-4).

Las metodologías activas utilizadas en este trabajo son:

- **Rutinas de pensamiento (Cultura de pensamiento):** se utilizan una serie de esquemas que buscan movilizar los procesos cognitivos necesarios para que el

² DECRETO 40/2022, de 29 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo del bachillerato en la Comunidad de Castilla y León. Boletín Oficial de Castilla y León (BOCYL), n. 190, de 30 de septiembre de 2022. Pag 50015-

³ Durán Rivas, C., Jover Gómez-Ferrer, G., Linares Ros, R., & Manresa Potrony, M. (2023). *La educación literaria en el marco de la LOMLOE. ESO y Bachillerato. Guía de orientaciones didácticas*. Dirección General de Evaluación y Cooperación Territorial, Ministerio de Educación y Formación Profesional. https://www.libreria.educacion.gob.es/libro/la-educacion-literaria-en-el-marco-de-la-lomloe-eso-y-bachillerato-guia-de-orientaciones-didacticas_184076/

estudiante alcance los objetivos de aprendizaje, logrando así un aprendizaje de calidad, siendo conscientes del propio proceso de aprendizaje (Martínez Prieto et al., 2024, p. 51)⁴. En este itinerario lector se hará uso de dos de estas rutinas de pensamiento:

- *Veo, pienso, me pregunto*: esta rutina de pensamiento está pensada para trabajar la capacidad de observación de los alumnos, así como el diálogo, el desarrollo de ideas o interpretaciones y la generación de teorías al serle presentada a los alumnos una imagen, obra de arte, video, etc. La estructura de la rutina está dividida en tres apartados: “ver”, donde los alumnos deberán describir qué observan en la imagen proyectada tras unos minutos de reflexión; “pensar”, en la que los alumnos reflexionan sobre lo que la imagen les transmite, lo que intuyen que está sucediendo, etc. y “preguntarse”, los estudiantes deben formular aquellas cuestiones que le despierten lo observado.
- *Antes pensaba... Ahora pienso*: en este caso se pretende hacer reflexionar a los alumnos sobre los conocimientos previos sobre un tema, comparándolo con aquello que han aprendido tras una serie de actividades, ejercicios o reflexiones realizadas por ellos mismos o guiadas por el docente.
- **Escritura creativa**: las actividades de escritura creativa son un espacio para trabajar la lengua y la literatura mediante la palabra escrita partiendo de experiencias anteriores de lectura. Estos están guiados por un docente que marca cuáles son los objetivos y los estándares que han de alcanzar los alumnos dentro de la libertad creativa que se les da al escribir⁵.
- **Aplicaciones educativas para gamificar el aula**⁶: en concreto para esta situación de aprendizaje se ha utilizado la plataforma *Wordwall*. Esta aplicación permite la creación de actividades de diversa índole que permiten a los estudiantes afianzar conceptos por medio de juegos.

⁴ Puede encontrarse más información sobre este tipo de metodologías en *Hacer visible el pensamiento: cómo promover el compromiso, la comprensión y la autonomía de los estudiantes* (2014) de Ron Ritchhart, pionero en estos métodos y *Un aula para pensar: aprender y enseñar en una cultura pensamiento* (2001) de Shari Tishman.

⁵ Para el diseño de esta actividad nos hemos servido de la propuesta elaborada para los docentes por parte del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes *Escritura creativa en el aula: una propuesta didáctica para Educación Secundaria* (2022). Disponible en: https://www.libreria.educacion.gob.es/libro/escritura-creativa-en-el-aula-una-propuesta-didactica-para-educacion-secundaria_167182/

⁶ Se entiende por *gamificar* el uso de juegos para la elaboración de metodologías, técnicas y tareas o actividades para la enseñanza (Pertusa Mirete, 2020, p. 8).

Las tres actividades relacionadas con la sintaxis y morfología latinas se han creado siguiendo distintos procesos:

- Uso de gramáticas y de los ejemplos de estas mismas como modelos a partir de los cuales se han creado variaciones de frases para su análisis morfosintáctico.
- Proceso de retroversión del castellano al latín por el propio autor que, si bien no refleja a la perfección una gramática clásica, creemos que funciona bien como ejemplo para que unos alumnos no acostumbrados a escribir en latín puedan imitarlo en la tarea requerida.
- Uso de un programa de inteligencia artificial (*ChatGPT*) para la creación de textos cortos adaptados para alumnos de 1º de Bachillerato. Durante el presente máster se incidió en el más que posible uso didáctico de este tipo de inteligencias artificiales para la elaboración de tareas y ejercicios. En este caso se optó por utilizarla para la elaboración de textos cortos en la actividad de gramática latina perteneciente a la tercera lectura. Para ello se introdujo un comando que ayudase a especificar lo que se buscaba y se adjuntaron algunos archivos que sirviesen de base y guía para la generación de textos. Por último, se hizo una revisión de estos textos para constatar que no se pudiera encontrar ninguna errata en los mismos⁷.

Con respecto a la evaluación, se incluyen en anexos una serie de rúbricas extraídas de la página de recursos del CEDEC (Centro nacional de Desarrollo Curricular en Sistemas no propietarios) del Instituto nacional de tecnologías educativas y de formación del profesorado del Ministerio de Educación, Formación profesional y Deportes.

3. Brujas en la Antigüedad

El mundo de la brujería en la antigüedad grecolatina ha despertado una gran curiosidad a los investigadores debido al volumen de obras, artículos y revistas que tratan las vidas y vivencias de personajes que en un principio parecieran encontrarse en los márgenes de la sociedad, pero que, de una manera u otra, acaban haciendo acto de presencia en algunas de las obras más brillantes de la literatura latina y griega.

Y es que de la mano con el interés hacia las brujas encontramos la fascinación por la magia, la cuestión de cómo definirla y su relación con lo que entendemos como religión. Tanto para los antiguos en gran medida, como para nosotros hoy en día, la magia no deja de ser una fuerza coercitiva en la que se busca imponer la voluntad de uno frente a los dioses,

⁷ Los detalles serán presentados más adelante, cuando se describa la actividad.

a diferencia de la súplica asociada a la religión⁸. Para lograrlo, el brujo o bruja debe hacer uso de fuerzas sobrenaturales para cambiar la voluntad de la divinidad y conseguir algún fin egoísta y personal, no el bien de la comunidad, normalmente por medio de encantamientos que buscan causar mal contra la víctima sobre la que se impone el embrujo (Stratton, 2007, p. 12).

Si atendemos a estos “hechiceros”, uno se percata de que, a diferencia de lo establecido en nuestro imaginario colectivo actual, las primeras “brujas” eran hombres. La gran mayoría de los hechizos eróticos de los que tenemos noticia hoy en día gracias a la arqueología (tablillas de maldición, papiros, etc.) fueron realizado por o para hombres. Sin embargo lo que encontramos en la literatura es una mayoría abrumadora de brujas, no brujos (Stratton, 2007, p. 24). Esta oposición entre los datos arqueológicos y los literarios posiblemente tenga mucho que ver con la concepción y la construcción de las dinámicas de género en la antigüedad. De la misma manera que en un principio el pueblo griego calificó a la religión persa como “magia” por ser la religión practicada por una nación a la que consideraban “bárbara”, es decir, eran “los otros”, dentro de una sociedad antigua patriarcal donde el varón se ve empoderado, acaba por tacharse a la mujer como “el otro” en contra de las cuales se construye el ideal masculino. La magia para los griegos, pues, era considerada como un acto traicionero, subversivo, de influencia oriental y afeminado (Stratton, 2007, p. 44).

Las acusaciones de brujería en la antigüedad y su asociación con las mujeres empiezan a hacerse cada vez más evidentes cuando el bienestar político del varón responde al comportamiento “femenino” de los miembros de su familia, de ahí que estas acusaciones se llegasen a dar en la Atenas de Pericles o en Roma para desestabilizar a rivales políticos (Stratton, 2007, p. 178).

La imagen de la bruja actual parte en origen de las figuras de Circe y Medea en la épica y, más adelante, en la tragedia griega. Ambas fueron arquetipos de las primeras brujas mucho antes de que en el mundo griego existiera tal concepto (Blanco Cesteros, 2015, p. 34). Circe es una mujer adulta que no contrae matrimonio, incluso vive sola con sus sirvientas en una isla. Medea, por su parte, asesina a la hija del rey de Corinto, Creúsa, mediante un encantamiento y, a su vez, también acaba con la vida de sus propios hijos en

⁸ Definida por el DEL como: “Conjunto de creencias o dogmas acerca de la divinidad, de sentimientos de veneración y temor hacia ella, de normas morales para la conducta individual y social y de prácticas rituales, principalmente la oración y el sacrificio para darle culto”.

un acto bárbaro acorde a su origen lejano de la Hélade, invirtiendo los parámetros socioculturales propios del mundo grecolatino con sus actos y convirtiéndose en un elemento desestabilizador. La óptica masculina de la época ve a estas mujeres con desaprobación, ya no por el uso de la magia, sino por no acomodarse al lugar que les ha sido asignado por la sociedad. Esto acaba por crear personajes netamente trágicos a ojos griegos por su carencia de mesura y autocontrol. Esta repugnancia moral se somatiza haciendo que, con el paso del tiempo, el aspecto de las brujas se deteriore y ya no sean bellas Circes o Medeas, sino grotescas y horribles. (Blanco Cesteros, 2015, pp. 41-43). A estas mujeres “desatadas” se les acabaría añadiendo también otro grupo de mujeres marginado, las ancianas. Son mujeres cuyos cuerpos han sido descartados por la sociedad al no ser ya capaces de concebir hijos y, por tanto, no ser consideradas ya una amenaza para la estabilidad de la familia. Abandonadas a su suerte, muchas aparecen en las obras de la literatura latina como preceptoras y corruptoras de las jóvenes, convirtiéndose en maestras de la brujería y ofreciendo sus servicios para poder subsistir. (Blanco Cesteros, 2015, pp. 44-45).

Hagamos un repaso, por tanto, a la bibliografía existente sobre las brujas en la antigüedad, aunque no pretendemos que sea exhaustivo dada las dimensiones del presente trabajo y puesto que el foco de atención para un TFM como este es su uso didáctico para que puedan ser útiles para los docentes.

Resulta de gran interés para comprender el mundo de las brujas en la Antigüedad a la hora de preparar actividades relacionadas con las mismas obras *Naming the Witch: Magic, Ideology, and Stereotype in the Ancient World* (2007) de Kimberly B. Stratton. Llama la atención en esta obra las reflexiones que se hacen sobre el papel que cumplieron los roles de género y la posición de las mujeres dentro de la esfera familiar y política en la antigüedad para la creación del concepto de bruja y su arquetipo. Asimismo, *Night's black agents: witches, wizards, and the dead in the ancient world* (2008) de Daniel Ogden es otra gran obra de consulta sobre todo por estar centrada casi en exclusiva en el mundo antiguo, en las figuras de Circe y Medea, y en algún tema relacionado con la propia práctica de las hechiceras. Para acabar con el mundo sajón, hay que destacar sin duda *Magic, Witchcraft and Ghosts in the Greek and Roman Worlds: A Sourcebook* (2009), también escrito por Ogden. Este libro sirve como fuente de textos antiguos tanto griegos como romanos en traducción de, como se puede ver por el título, una gran variedad de temas relacionados con lo mágico. Con respecto al tema de la brujería, el libro cuenta con un apartado con textos

referidos exclusivamente a Medea y Circe, junto con uno sobre brujas en Grecia y otro en Roma. Esta obra, por tanto, es fuente principal de referencias y textos que se podrían utilizar, por sí mismos o adaptados, dentro de las aulas.

Ya en español, entre otros estudios, destaco una obra de gran interés para los estudios de género en el mundo clásico, *Femina: mujeres en la historia* (Rosa Cubo et al., 2015). En él encontramos un capítulo dedicado a las brujas: "*Haberlas, haylas*". *Redescubriendo a las brujas del mundo grecolatino* de Miriam Blanco. En ella, la autora hace un repaso sobre la construcción del personaje de la bruja dentro de la literatura antigua, desde la época griega a la romana. En otro capítulo de la misma autora, *Brujas: una mirada con perspectiva de género a las mujeres fascinantes* (2023) dentro del volumen colectivo *El nuevo yambo de las mujeres. Igualdad en estudios del mundo antiguo* de Berta González y María del Val Gago, se retoma la cuestión.

Cabe destacar también desde una perspectiva didáctica el libro de Fernando Lillo Redonet *Fantasmas, brujas y magos de Grecia y Roma* (2013) en el que hace un excelente repaso al mundo de lo mágico y fantasmagórico en la antigüedad de manera amena y entendible por el gran público y fácilmente aprovechable en las aulas. En los capítulos dedicados a las brujas, Lillo se centra también en las dos grandes brujas de la literatura griega, Circe y Medea, junto con un par de capítulos dedicados en exclusiva a las hechiceras del mundo latino. El libro parece perfecto para docentes que busquen presentar estos personajes a sus alumnos dada la sencillez de las explicaciones y la presencia de referencias al cine y otras artes presentes sobre todo en los capítulos de las dos grandes brujas griegas.

También a nivel divulgativo y pensando en lo que puede resultar útil para un docente, queremos destacar el número monográfico de la revista histórica *Desperta Ferro* en su colección de Arqueología e Historia: *Brujería*. De este número, nos es particularmente interesante su primer artículo *Magas romanas, mujeres malignas y aliadas del demonio. La evolución de un mito* (2025) escrito por Martha Rampton. En él, la autora incide en la importancia que tuvo la figura de la diosa Diana, Hécate y, más tarde, Isis en la concepción de las brujas y su prácticas en la antigüedad. El resto del número es un gran resumen sobre la evolución de este personaje y de la visión que sobre ellas tuvieron las civilizaciones occidentales a lo largo de los tiempos, desde el mundo medieval, hasta los juicios de brujas de Salem y Europa. Esto permite ver hasta dónde se han extendido las raíces que estos personajes de la tradición clásica tienen hoy en día.

A su vez es de interés el cuaderno de actividades de Fernando Lillo *Arcana Antiqua. Taller de Magia y Adivinación* del que se pueden extraer actividades para los alumnos. Fernando Lillo Redonet cuenta con una gran variedad de cuadernillos en su blog⁹, pero este en concreto resulta muy oportuno debido a su contenido y sus actividades. El cuadernillo consta de una introducción teórica a cuestiones como “¿qué es la magia?”, incidiendo en qué la diferencia de la religión, sus tipos, amuletos, su relación con el vudú e incluso tipos de adivinaciones explicadas de manera resumida y fácilmente comprensible para el estudiante junto con un gran número de ejemplos reales y traducciones que ejemplifican lo expuesto en las explicaciones. En las últimas páginas del cuadernillo se presentan actividades relacionadas con la parte teórica, pero también con la lengua, pidiendo a los alumnos analizar o traducir una serie de sencillas maldiciones, recetas mágicas, etc. Se incluye también la creación de una maldición propia siguiendo los ejemplos que pueden encontrarse a lo largo del taller.

Como podemos ver, el estudio sobre esta cuestión se encuentra muy estudiado en la actualidad y poco a poco empieza a desgranarse la realidad social tras el personaje de la bruja. Este tema hoy en día llama mucho la atención por la actualidad del debate en torno a su génesis y al papel de estas mujeres en las sociedades antiguas.

4. Los Itinerarios Lectores: una nueva experiencia de lectura

Un itinerario lector es una recopilación de textos y obras de distinta índole que pueden resultar de interés a los alumnos de la ESO o Bachillerato, siguiendo muy de cerca las estelas de los florilegios latinos o antologías griegas, como podría ser la propia *Antología Palatina*, por poner un ejemplo, y que les permite acercarse a grandes obras de la literatura universal, sus características y la visión o el trato que se le ha dado a un mismo tema a lo largo de los siglos.

Un itinerario lector resulta no ser más de lo que el propio nombre indica, un viaje a lo largo de distintas obras de la literatura, pero que presenta características comunes, en su gran mayoría tópicos o temas (Rovira-Collado, 2019, p. 277).

Esto es especialmente interesante para las lenguas clásicas y la propia tradición grecorromana, como cuna que es de la mayoría de los tópicos hasta hoy existentes en la cultura occidental. Y es que en muchas ocasiones los textos a partir de los que parten algunos

⁹ Lillo Redonet, F. (2007, 2 de marzo). *Taller de Magia y Adivinación "Arcana antiqua"*. Disponible en <https://fernandolillo.blogspot.com/2007/03/taller-de-magia-y-adivinacin-arcana.html>

de los itinerarios lectores son precisamente clásicos. Así encontramos un ejemplo de itinerario lector titulado *El castigo, a debate* creado por Guadalupe Jover y Rosa Linares que contiene dos obras clásicas: *Teogonía* y *Metamorfosis*¹⁰.

El itinerario lector, además de fragmentos de textos, contiene actividades de diversa naturaleza que están pensadas para promover la lectura entre los jóvenes, tarea que cada vez parece ser más difícil en las aulas debido a la inmediatez de estímulos a la que los estudiantes están acostumbrados gracias las plataformas de *streaming* y redes sociales¹¹. La creación de estas selecciones de obras a las que llamamos *itinerarios lectores* proviene de la necesidad de replantearse el papel de la lectura en los planes de estudio, dejando a un lado la lecturas obligatorias por un proyecto de carácter hipertextual, mediante la creación de este recorrido de obras unidas por un tema o temáticas (Rovira-Collado, 2019, p. 279), que si bien puede seguir siendo un método que aporte buenos resultados, el planteamiento de estos itinerarios lectores permiten enlazar la lectura con el mundo digital en el que viven los alumnos. Otra lectura recomendada para ahondar más en esta problemática es *Un mundo por leer: educación, adolescentes y literatura* (2007) de Guadalupe Jover, que apunta hacia cuál podría ser la raíz de este abandono de la lectura en los jóvenes y aporta ideas sobre cómo atajarlo.

El uso e implantación de este método de lectura en las aulas está siendo impulsado principalmente por la profesora Guadalupe Jover quien, junto con su compañera Rosa Linares y un pequeño grupo de profesoras de lengua castellana, crearon una guía de orientación académicas titulada: *La educación literaria en el marco de la LOMLOE. ESO y Bachillerato. Guía de orientaciones didácticas*, en la que recogen precisamente el método que debe seguirse para la creación de itinerarios lectores además de varios ejemplos, a su vez accesibles a través de su blog *Itinerarios de lectura literaria para Secundaria*. Podemos comprobar que es una lectura muy completa, llena de apuntes didácticos y guías pensadas y actualizadas para ser utilizadas en la presente ley educativa, el cual es, sin duda, uno de los puntos más atractivos para su uso por parte del profesorado.

El primer paso en un itinerario lector es, por tanto, la selección de una obra o fragmentos que serán la piedra angular del resto de lecturas. Tras esto se decide el tema que

¹⁰ Accesible en: <https://sites.google.com/view/constelacionesliterarias-eso/el-castigo-a-debate>

¹¹ Sobre esta realidad pueden consultarse noticias de actualidad como esta: Labayen, C. (2024). *¿Por qué comprenden los jóvenes cada vez menos lo que leen?* COPE. Disponible en: https://www.cope.es/actualidad/sociedad/noticias/por-que-comprenden-jovenes-cada-vez-meno-leen-20240313_3195507

se va a seguir atendiendo a una o varias de las características temáticas de la obra principal. Luego se hace una selección del resto de títulos que se irán introduciendo a medida que se avance con el itinerario lector, relacionados, claro está, con la temática escogida.

A la hora de enfrentarnos a la lectura, se recomienda hacerlo siguiendo el siguiente esquema:

A) Antes de la lectura: momento en el que se intenta tender puentes entre los conocimientos anteriores de los estudiantes sobre el tema escogido y el propio texto que se presenta.

B) Al hilo de la lectura: actividades, preguntas y pequeños coloquios que el profesor puede realizar para afianzar lo que se está leyendo. Después de la lectura, se pueden llevar a cabo más actividades de índole más creativa apoyándose en la creación de esa pequeña “comunidad de lectores” formada tras la lectura.

A su vez, es interesante la introducción de cada una de las lecturas de los llamados “contrapuntos”. Estos son obras literarias, o de cualquier otro tipo (cine, videojuegos, cuadros, esculturas, anuncios, etc.), con las que los textos tratados guardan alguna clase de relación explícita, evidente o simplemente con la propia experiencia de los alumnos. Esto permite aprovechar al máximo el potencial de la intertextualidad y hacer aún más visible la presencia de los tópicos tratados en la vida de los alumnos. Siguiendo de ejemplo aquel creado por la propia Guadalupe Jover y Rosa Linares en *El castigo a debate*, encontramos que el contrapunto para la lectura de *Prometeo el ladrón del fuego*, tomada de la *Teogonía* de Hesíodo, es un coloquio que se le presenta a los alumnos sobre los parecidos entre el mito del propio Prometeo con el argumento de *Frankenstein* (o *el moderno Prometeo*) (1818) de Mary Shelley y con el final de la película de *Espartaco* (1960) de Stanly Kubrick¹².

Por todo lo dicho, pareció de gran interés crear un itinerario lector puramente centrado en el mundo clásico, utilizando tanto obras adaptadas, como los propios originales en traducción. De este modo los alumnos pueden presenciar el nacimiento de algunos de los tópicos que pueblan la literatura y el imaginario colectivo en lo que respecta a las brujas, personaje tan rico en matices. Así se compara lo antiguo con lo moderno a través de actividades, contrapuntos y preguntas guiados por el profesor, además de ser propuestas

¹² Puede consultarse la actividad propuesta en su blog. Disponible en: <https://sites.google.com/view/constelacionesliterarias-eso/el-castigo-a-debate/prometeo-y-pandora?authuser=0>

muy novedosas, diseñadas pensando en la actual ley de educación y que admiten la implantación también de las denominadas metodologías activas.

5. Elementos Curriculares y Marco Legislativo

Esta propuesta didáctica se va a fundamentar en la normativa de la actual ley de educación LOMLOE según se estipuló en el *Real Decreto 243/2022, de 5 de abril, por el que se establecen la ordenación y las enseñanzas mínimas del Bachillerato* y en la normativa presentada por la Junta de Castilla y León según el *Decreto 40/2022, de 29 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo del bachillerato en la Comunidad de Castilla y León según Boletín Oficial de Castilla y León (BOCYL), n. 190, de 30 de septiembre de 2022.*

5.1 Objetivos de Etapa

Según el Real Decreto 243/2022, de 5 de abril, por el que se establecen la ordenación y las enseñanzas mínimas del Bachillerato., los objetivos de etapa son «los logros que se espera que el alumnado haya alcanzado al finalizar la etapa y cuya consecución está vinculada a la adquisición de las competencias clave».

En el presente itinerario lector se pretenden contribuir a los siguientes:

- Fomentar la igualdad efectiva de derechos y oportunidades de mujeres y hombres, analizar y valorar críticamente las desigualdades existentes, así como el reconocimiento y enseñanza del papel de las mujeres en la historia e impulsar la igualdad real y la no discriminación por razón de nacimiento, sexo, origen racial o étnico, discapacidad, edad, enfermedad, religión o creencias, orientación sexual o identidad de género o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.
- Afianzar los hábitos de lectura, estudio y disciplina, como condiciones necesarias para el eficaz aprovechamiento del aprendizaje, y como medio de desarrollo personal.
- Dominar, tanto en su expresión oral como escrita, la lengua castellana y, en su caso, la lengua cooficial de su comunidad autónoma.
- Utilizar con solvencia y responsabilidad las tecnologías de la información y la comunicación.

- Conocer y valorar críticamente las realidades del mundo contemporáneo, sus antecedentes históricos y los principales factores de su evolución. Participar de forma solidaria en el desarrollo y mejora de su entorno social.
- Afianzar el espíritu emprendedor con actitudes de creatividad, flexibilidad, iniciativa, trabajo en equipo, confianza en uno mismo y sentido crítico.
- Desarrollar la sensibilidad artística y literaria, así como el criterio estético, como fuentes de formación y enriquecimiento cultural.

5.2 Competencias Específicas y criterios de evaluación.

Estos descriptores operativos se vinculan a su vez a las competencias específicas y a los criterios de evaluación. Según el Real Decreto 243/2022, de 5 de abril, por el que se establecen la ordenación y las enseñanzas mínimas del Bachillerato las competencias específicas son *los desempeños que el alumnado debe poder desplegar en actividades o en situaciones cuyo abordaje requiere de los saberes básicos de cada materia. Las competencias específicas constituyen un elemento de conexión entre, por una parte, las competencias clave, y por otra, los saberes básicos de las materias y los criterios de evaluación.* Por su parte los criterios de evaluación según el mismo decreto son *los referentes que indican los niveles de desempeño esperados en el alumnado en las situaciones o actividades a las que se refieren las competencias específicas de cada materia en un momento determinado de su proceso de aprendizaje.*

En el siguiente cuadro podemos ver la vinculación entre descriptores operativos, competencias específicas y criterios de evaluación que se van a trabajar en esta propuesta didáctica.

Competencias Específicas	Criterios de Evaluación	Descriptores Operativos
1. Traducir y comprender textos latinos de dificultad creciente y justificar la traducción, identificando y analizando los aspectos básicos de la lengua latina y sus unidades lingüísticas y reflexionando sobre ellas mediante la comparación con las lenguas de enseñanza y con otras lenguas del repertorio individual del alumnado, para realizar una lectura comprensiva, directa y eficaz, y una interpretación razonada de su contenido.	1.1 Realizar un análisis y comentario del contenido y estructura de textos clásicos originales en latín o traducidos a través de una lectura comprensiva.	CCL1, CCL2, CP2, STEM1, STEM2, CPSAA1.1, CPSSA5
	1.3 Realizar traducciones del latín al castellano de dificultad adecuada y progresiva de textos o fragmentos, originales o convenientemente adaptados o anotados, con coherencia, corrección ortográfica, de puntuación y expresiva, y seleccionando los equivalentes más convenientes en castellano.	CCL1, CCL2, CP2, STEM1, STEM2, CPSAA1.1, CPSSA5
	1.4 Utilizar la retroversión valorándola como herramienta clave para la fijación de las estructuras lingüísticas elementales.	CP2, STEM1, CPSAA1.1
3. Leer, interpretar y comentar textos latinos de diferentes géneros y épocas, asumiendo el proceso creativo como complejo e inseparable del contexto histórico, social y político y de sus influencias artísticas, para identificar su genealogía y valorar su aportación a la literatura europea.	3.1 Leer, comprender, interpretar y comentar de forma guiada textos y fragmentos de la literatura latina de géneros y temática diversos y de complejidad creciente, aplicando estrategias de análisis y reflexión que impliquen movilizar la propia experiencia, la comprensión del mundo y de la condición humana, y desarrollar la capacidad crítica, la sensibilidad estética y el hábito lector.	CCL1, CCL4, CP1, CC3

	3.2 Detectar, analizar y explicar en obras o fragmentos de la literatura latina antigua las principales características formales de los géneros, sus temas y tópicos, y los valores éticos y estéticos que transmiten, comparándolos con obras o fragmentos literarios de épocas posteriores desde un enfoque intertextual guiado.	CCL1, CCL4, CC3, CCEC1, CCEC2
	3.4 Crear, de manera individual o en grupo, textos originales con intención literaria y conciencia de estilo, en distintos soportes y con ayuda de otros lenguajes artísticos y audiovisuales, inspirados en la lectura de obras o fragmentos significativos de la civilización y cultura romanas antiguas o que se refieran a ellas.	CCL1, CCL4, CP1
<i>4. Analizar las características de la civilización latina en el ámbito personal, religioso y sociopolítico, adquiriendo conocimientos sobre el mundo romano y comparando críticamente el presente y el pasado, para valorar las aportaciones del mundo clásico latino a nuestro entorno como base de una ciudadanía democrática y comprometida.</i>	4.1 Conocer, analizar y explicar, a partir de criterios dados, los hechos y procesos históricos y políticos del mundo romano encuadrándolos en su período correspondiente, así como las principales líneas de pensamiento, instituciones, modos de vida y costumbres más característicos de la sociedad romana, comparándolas con las actuales.	CCL3, CD1, CD2, CC1, CC2, CC3, CCEC1
	4.2 Conocer los aspectos más relevantes de la religión y mitología romana identificando a los dioses y héroes más relevantes a través de sus mitos y reconociendo y valorando su pervivencia en nuestra literatura y cultura.	CCL3, CD1, CD2, CC1, CC2, CC3, CCEC1

	4.3 Comparar, explicar y valorar de forma crítica semejanzas y diferencias entre el mundo latino antiguo y el actual, resaltando los cambios más destacados y diferenciadores con respecto a la sociedad actual derivados de la evolución de las sociedades y los derechos humanos, y favoreciendo el desarrollo de una cultura compartida y una ciudadanía comprometida con la memoria colectiva y los valores democráticos.	CCL3, CD1, CD2, CC1, CC2, CC3, CCEC1
	4.4 Reflexionar acerca de la importancia de los diferentes aspectos del legado romano en nuestra sociedad, de su evolución y asimilación, y debatir sobre ellos, cuestionándolos si fuera preciso, utilizando estrategias retóricas y oratorias de manera guiada, mediando entre posturas cuando sea necesario, seleccionando y contrastando información y experiencias veraces y mostrando interés, respeto y empatía por otras opiniones y argumentaciones.	CCL3, CP3, CPSAA3.1, CC1, CC2, CC3

5.3 Descriptores Operativos.

Según el Decreto 40/2022, de 29 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo del bachillerato en la Comunidad de Castilla y León, los descriptores operativos son indicadores que *identifican el nivel de desarrollo de cada competencia clave que el alumnado debe lograr al finalizar esta etapa, concretando los principios y los fines del sistema educativo referidos a este periodo. Se trata del elemento angular de todo el currículo, sobre el que convergen los objetivos de la etapa de bachillerato, además de ser el referente último de la evaluación de los aprendizajes del alumnado. Estos descriptores operativos concretan y contextualizan la adquisición de cada una de las competencias clave en el ámbito escolar y en el proceso de desarrollo personal, social y 11 formativo del alumnado.* Los descriptores operativos que se trabajarán serán:

- ❖ CCL1: Se expresa de forma oral, escrita, signada o multimodal con fluidez, coherencia, corrección y adecuación a los diferentes contextos sociales y académicos, y participa en interacciones comunicativas con actitud cooperativa y respetuosa tanto para intercambiar información, crear conocimiento y argumentar sus opiniones como para establecer y cuidar sus relaciones interpersonales.
- ❖ CCL2: Comprende, interpreta y valora con actitud crítica textos orales, escritos, signados o multimodales de los distintos ámbitos, con especial énfasis en los textos académicos y de los medios de comunicación, para participar en diferentes contextos de manera activa e informada y para construir conocimiento.
- ❖ CCL4: Lee con autonomía obras relevantes de la literatura poniéndolas en relación con su contexto sociohistórico de producción, con la tradición literaria anterior y posterior y examinando la huella de su legado en la actualidad, para construir y compartir su propia interpretación argumentada de las obras, crear y recrear obras de intención literaria y conformar progresivamente un mapa cultura.

- ❖ CP1: Utiliza con fluidez, adecuación y aceptable corrección una o más lenguas, además de la lengua familiar o de las lenguas familiares, para responder a sus necesidades comunicativas con espontaneidad y autonomía en diferentes situaciones y contextos de los ámbitos personal, social, educativo y profesional.

- ❖ CD1: Realiza búsquedas avanzadas comprendiendo cómo funcionan los motores de búsqueda en internet aplicando criterios de validez, calidad, actualidad y

fiabilidad, seleccionando los resultados de manera crítica y organizando el almacenamiento de la información de manera adecuada y segura para referenciarla y reutilizarla posteriormente.

- ❖ CD2: Crea, integra y reelabora contenidos digitales de forma individual o colectiva, aplicando medidas de seguridad y respetando, en todo momento, los derechos de autoría digital para ampliar sus recursos y generar nuevo conocimiento.

- ❖ CPSAA1.1: Fortalece el optimismo, la resiliencia, la autoeficacia y la búsqueda de objetivos de forma autónoma para hacer eficaz su aprendizaje.
- ❖ CPSAA3.1: Muestra sensibilidad hacia las emociones y experiencias de los demás, siendo consciente de la influencia que ejerce el grupo en las personas, para consolidar una personalidad empática e independiente y desarrollar su inteligencia.
- ❖ CPSSA5: Planifica a largo plazo evaluando los propósitos y los procesos de la construcción del conocimiento, relacionando los diferentes campos del mismo para desarrollar procesos autorregulados de aprendizaje que le permitan transmitir ese conocimiento, proponer ideas creativas y resolver problemas con autonomía.

- ❖ CC1: Analiza hechos, normas e ideas relativas a la dimensión social, histórica, cívica y moral de su propia identidad, para contribuir a la consolidación de su madurez personal y social, adquirir una conciencia ciudadana y responsable, desarrollar la autonomía y el espíritu crítico, y establecer una interacción pacífica y respetuosa con los demás y con el entorno.
- ❖ CC2: Reconoce, analiza y aplica en diversos contextos, de forma crítica y consecuente, los principios, ideales y valores relativos al proceso de integración europea, la Constitución Española, los derechos humanos, y la historia y el patrimonio cultural propios, a la vez que participa en todo tipo de actividades grupales con una actitud fundamentada en los principios y procedimientos democráticos, el compromiso ético con la igualdad, la cohesión social, el desarrollo sostenible y el logro de la ciudadanía mundial.
- ❖ CC3: Adopta un juicio propio y argumentado ante problemas éticos y filosóficos fundamentales y de actualidad, afrontando con actitud dialogante la pluralidad de

valores, creencias e ideas, rechazando todo tipo de discriminación y violencia, y promoviendo activamente la igualdad y corresponsabilidad efectiva entre mujeres y hombres.

- ❖ CE1: Evalúa necesidades y oportunidades y afronta retos, con sentido crítico y ético, evaluando su sostenibilidad y comprobando, a partir de conocimientos técnicos específicos, el impacto que puedan suponer en el entorno, para presentar y ejecutar ideas y soluciones innovadoras dirigidas a distintos contextos, tanto locales como globales, en el ámbito personal, social y académico con proyección profesional emprendedora.

- ❖ CCEC1: Reflexiona, promueve y valora críticamente el patrimonio cultural y artístico de cualquier época, contrastando sus singularidades y partiendo de su propia identidad, para defender la libertad de expresión, la igualdad y el enriquecimiento inherente a la diversidad.
- ❖ CCEC2: Investiga las especificidades e intencionalidades de diversas manifestaciones artísticas y culturales del patrimonio, mediante una postura de recepción activa y deleite, diferenciando y analizando los distintos contextos, medios y soportes en que se materializan, así como los lenguajes y elementos técnicos y estéticos que las caracterizan.

5.4 Contenidos

Según el *Decreto del 243/2022, del Boletín Oficial de Castilla y León (BOCYL), n. 190, de 30 de septiembre de 2022*, los contenidos básicos son *los conocimientos, destrezas y actitudes que constituyen los contenidos propios de una materia y cuyo aprendizaje es necesario para la adquisición de las competencias específicas*. Los saberes básicos trabajados en esta situación de aprendizaje son:

A. El texto: comprensión y traducción	Unidades lingüísticas de la lengua latina	La flexión y las lenguas flexivas: casos. La flexión nominal: declinación. La declinación de sustantivos, adjetivos y determinantes. El género gramatical. Particularidades de la flexión pronominal. Flexión verbal: conjugación y su reflejo en castellano y otras lenguas romances. Tema de presente y tema de perfecto.
		Sintaxis oracional: Los elementos de la oración; distinción entre casos y funciones. Sistema casual latino. Usos regulares y más frecuentes de los casos latinos. El sintagma nominal. Los sintagmas preposicionales. Preposiciones de uso más frecuente.
		Estructuras oracionales. Tipología oracional básica (transitiva, intransitiva, copulativa). Distinción entre oración simple y compuesta: coordinación, yuxtaposición y subordinación. La concordancia y el orden de palabras en oraciones simples y compuestas.
		Formas nominales del verbo: construcciones de infinitivo y participio.
	La traducción: técnicas, procesos y herramientas	El análisis morfosintáctico como herramienta de traducción. Comparación de estructuras morfosintácticas latinas con las de la lengua propia y otras de uso por los alumnos: semejanzas y diferencias.
		Herramientas de traducción: normas para el uso adecuado de glosarios, diccionarios,

		atlas o correctores ortográficos en soporte analógico o digital, etc.
		La traducción como instrumento que favorece el razonamiento lógico, la constancia, la memoria, la resolución de problemas y la capacidad de análisis y síntesis.
		Aceptación del error como parte del proceso de aprendizaje y actitud positiva de superación.
		Estrategias y herramientas, analógicas y digitales, individuales y cooperativas, para la autoevaluación, la coevaluación y la autocorrección.
C. Educación literaria	La lengua latina y su literatura como principales vías de transmisión del Mundo Clásico.	
	Recepción de la literatura latina: influencia en la literatura y en la producción cultural europea.	
	Nociones básicas de intertextualidad, <i>imitatio</i> , <i>aemulatio</i> .	
	Interés hacia la literatura como fuente de placer y de conocimiento del mundo.	
D. La Antigua Roma	Instituciones, creencias y formas de vida de la civilización latina desde la perspectiva sociocultural actual: su reflejo y pervivencia en el mundo actual. Vida cotidiana: la educación, el mundo del trabajo y del ocio; el matrimonio, la familia y la posición de la mujer en la civilización romana.	
	Influencias de la cultura griega en la civilización latina: <i>Graecia capta ferum victorem cepit</i> .	
	La aportación de Roma a la cultura y al pensamiento de la sociedad occidental.	
E. Legado y Patrimonio	Legado, herencia y patrimonio.	

6. Itinerario lector

6.1 Temporalización de la actividad.

Esta situación de aprendizaje está prevista para el primer trimestre. -Según el calendario escolar del próximo curso (2025-2026), que se puede encontrar en la página web de educacyl (<https://www.educa.jcyl.es/es/informacion/calendario-escolar-2025-2026>), y teniendo en cuenta que la asignatura de Latín I cuenta con cuatro horas semanales en Bachillerato, nos encontramos con un total aproximado (dependiendo de si coinciden puentes, festivos o no con los días en los que se imparte la asignatura), de unas 48 sesiones. La actividad está pensada para realizarse dos días a la semana, de modo que de esos 48 días, contaríamos con 24, es decir, solamente la mitad serían utilizables para la realización de actividades relacionadas con el Itinerario Lector, dejándose el resto de días para abordar el resto de apartados del currículum de la asignatura, así como clases de gramática, morfología y traducción. Por tanto, la actividad contaría con 24 días posibles para su realización, de los cuales en caso ideal solamente serían necesarios 15.

El reparto de estos días se realizará de la siguiente manera.

- La primera sesión estará dedicada a la presentación de la actividad por parte del profesor y a la actividad inicial. Principalmente se detallará a los alumnos qué es un Itinerario Lector, cuántas sesiones a la semana se dedicará a ello, qué se espera de ellos y la manera en la que se les evaluará. De esta manera se les comentará que deberán realizar dos pruebas escritas, dos trabajos de grupo, un trabajo individual de escritura y un ejercicio de autoevaluación. También se les detallará el peso que esta actividad tendrá en su nota final y el de cada uno de estos trabajos¹³.
- Actividad inicial *¿Y cómo sabéis que es una Bruja?* El ejercicio está pensado para realizarse idealmente en una sola sesión. Se proyectará un video corto y, tras esto, se abrirá un pequeño debate acerca de lo mostrado con preguntas guiadas por el profesor. La segunda parte de la clase estará dedicada a la proyección de una serie de imágenes que los estudiantes deberán comentar y, por último, se realizará una actividad con la aplicación *Mentimeter*¹⁴ como conclusión a este apartado.

¹³ Los porcentajes de evaluación están detallados más adelante.

¹⁴ Detalles más adelante.

- Lecturas: se dedicarán trece sesiones a las lecturas que conforman este itinerario lector, que, en general, seguirán un esquema fijo:
 - El primer día de cada lectura estará dedicado al texto propiamente. Esta lectura será sosegada, deteniéndose si es necesario hacer alguna explicación o aclaración para los alumnos ya sea porque estos la pidan o porque el profesor lo vea oportuno. El objetivo final es que los alumnos hayan entendido plenamente el texto. La segunda mitad de la sesión de lectura está dedicada a la realización de los coloquios relacionados con la lectura.
 - La única excepción a este esquema está en la tercera lectura *El conjuro de Medea*. La primera parte de esta sesión estará dedicada a la presentación de la diosa Hécate por parte del profesor a los alumnos. Primero se realizará la rutina de pensamiento “veo, pienso, me pregunto” utilizando el cuadro en el que se representa a la diosa (*Hekate* (1901) de Maxmilián Pirner). Tras esto el profesor dará unas explicaciones básicas acerca de la diosa, los hechizos y las maldiciones en el mundo grecolatino por medio de una presentación. La segunda parte de la clase estará dedicada a la lectura de los extractos de la *Medea* de Séneca. Si aún sobra algunos minutos de la clase, se podrá realizar una pequeña actividad sobre mitología en la plataforma *Wordwall*. Si no, los alumnos podrán realizarla en casa, pues se les compartirá el enlace en la plataforma del aula virtual.
 - Se dedicará otra sesión a la parte denominada “contrapunto” de cada lectura. A diferencia de la lectura como tal, la duración de cada uno de estos puntos variará en función de la actividad que se vaya a realizar:
 - Contrapunto de la primera lectura *Circe, la bruja de la Odisea*: Se podrá realizar en una sola sesión. La primera mitad estará dedicada al comentario de algunas representaciones pictóricas de Circe y a un coloquio por las preguntas del docente. La segunda mitad a la realización de una actividad relacionada con la posible simbología detrás de las metamorfosis en animales de aquellos que llegan a la isla de Circe.
 - Contrapunto de la segunda lectura *La terrible Medea*: También es posible realizarla en una sola sesión. Durante este contrapunto tendrá lugar el visionado de dos versiones de la Medea relacionadas con el

teatro *kabuki* japonés, para de esta manera mostrar nuevas interpretaciones del mito a los alumnos. Estos videos irán acompañados de explicaciones sobre algunas características de la tragedia antigua por parte del profesor y una serie de preguntas para abrir debate entre los alumnos. En la segunda mitad de la clase se les mostrará a los estudiantes algunas adaptaciones de Medea algo más conocidas por el público general y más cercano a lo clásico (*Medea* del director italiano Pasolini y la novela gráfica *Medea* de Nancy Peña) y Así es la vida del director mexicano Arturo Ripstein cuyo guion está claramente inspirado en la *Medea* de Séneca.

- Contrapunto de la tercera lectura *El conjuro de Medea*: para esta actividad serán necesarias un total de tres sesiones. En este contrapunto los alumnos, divididos en grupos o parejas, deberán elaborar una ficha (folio por las dos caras) para una revista de viaje relacionado con un lugar “mágico” de la antigüedad. Las sesiones se dividirán en:
 1. Primera sesión enfocada a la presentación de la actividad, explicación del profesor y muestra de un ejemplo comentado por el docente para guiar a los alumnos en la realización de la misma. Si da tiempo, se podría comenzar en esta misma sesión a trabajar.
 2. La siguiente sesión están pensadas para la realización del trabajo en el aula con la ayuda del profesor.
 3. La última sesión se dedicará a la exposición de cada uno de los grupos de su trabajo.
- Actividades de análisis o texto latino: todas las lecturas incluyen una actividad relacionada con la propia lengua latina, ya sea traducción, ejercicios de morfología, gramática y análisis sintáctico o de retroversión. Dos de estas actividades son pruebas escritas que se realizarán en una sola sesión y serán corregidas por el profesor. Solamente la actividad relacionada con la segunda lectura *La terrible Medea* necesitará de mayor tiempo. En esta última los alumnos en grupos diseñarán un cartel anunciando una nueva adaptación de la *Medea* escrito completamente en latín, para luego ser

entregado al profesor, corregido, evaluado y más tarde expuesto en el aula. En total serán necesarias dos sesiones.

- La primer sesión consistirá en la presentación de la actividad, las explicaciones del profesor sobre cómo realizarla y también se resolverá cualquier duda que pueda surgir. Se les dará un ejemplo realizado por él mismo como guía, lo cual facilitará mucho su desempeño. Si da tiempo, se podría empezar la parte creativa en esta misma sesión.
- La siguiente sesión consistirán en la propia creación de los carteles, contando los alumnos en todo momento con la ayuda y guía del profesor. Al día siguiente (es decir, al comienzo de la tercera lectura) los alumnos le harán entrega al profesor de los carteles para su corrección.
- Terminadas las lecturas y todas las actividades relacionadas con ellas, tendrá lugar el ejercicio de escritura creativa *Una historia de brujas*. En él los alumnos deberán escribir un relato corto (un folio mínimo, dos máximo) que gire en torno a una bruja (ya sea Circe, Medea o un personaje inventado) en la antigua Roma. Esta actividad tendrá lugar durante una única sesión en la que el profesor les explicará qué elementos deben estar presente en la narración y les dará consejos sobre cómo llevar a cabo la escritura del relato. Durante todo el proceso el docente pueda ayudarles, resolver dudas o revisar aquello que los alumnos van escribiendo. Al final de la clase, deberán entregar lo escrito al docente.
- Como actividad final tendrá lugar la realización de la rutina de pensamiento *Antes pensaba... Ahora pienso* y la autoevaluación de los alumnos. En ella los alumnos deberán plantearse en primer lugar cómo ha cambiado su percepción acerca de lo que eran las brujas y, en segundo lugar, cómo ha sido su desempeño a lo largo de la actividad y cómo lo calificarían. Todo ello deberá ser entregado al profesor en un folio máximo. La actividad consistirá en una sesión que consistirá en:
 - Presentación de la rutina de pensamiento y explicación por parte del profesor sobre qué se espera que realicen.
 - La redacción definitiva de la rutina y la entrega al profesor de la misma.

De manera ideal, todo el itinerario lector abarcaría un total de 15 sesiones de las 24 posibles. De esta forma se cuenta con un colchón bastante razonable de sesiones de las que hacer uso en caso de que a un grupo le haga falta algo más de tiempo para realizar una de

las actividades propuestas, sea necesaria utilizar algunas de las horas dedicadas a la situación de aprendizaje para cualquier otro tema del currículum de latín o surja algún imprevisto.

6.2 Actividad inicial: *¿Y cómo sabéis que es una Bruja?*

El objetivo de la actividad inicial es despertar los conocimientos que los alumnos puedan tener sobre la figura de la bruja, tendiendo puentes entre lo que ya les es conocido y lo nuevo por conocer para intentar llamar de esta manera su interés. Para ello se llevarán a cabo una serie de actividades que permitirán una puesta en común de ideas de manera que todos los estudiantes partan de una misma base para afrontar las lecturas.

La primera actividad consistirá en ver un fragmento de *Los Caballeros de la Mesa Cuadrada* (1975, Terry Gilliam y Terry Jones) de los Monty Python en la que un grupo de campesinos trae a una supuesta bruja ante uno de los futuros caballeros del rey Arturo y este les lanza la siguiente pregunta *¿Y cómo sabéis qué es una bruja?*¹⁵.

Esta célebre escena sirve para mostrar a los alumnos los clichés asociados a las brujas, como puede ser su manera de vestir, su fisionomía (verrugas, nariz afilada), etc¹⁶.

A continuación, se les plantea las siguientes cuestiones:

1. ¿Qué es una bruja para ti?
 - a. Tras darles unos minutos a los alumnos para responder, se comentarán sus respuestas en voz alta.
2. ¿Consideras que estos personajes tienen los rasgos de una bruja?
 - a. En la siguiente actividad presentaremos al alumno una serie de imágenes con personajes de ficción tanto literarios, como pertenecientes a películas, series y videojuegos que probablemente conozcan para que describan sus rasgos más característicos. En pantalla aparecerán Bruja Escarlata (Marvel), Melissandre (Canción de Hielo y Fuego), Bayonetta (Del videojuego *Bayonetta*), Hermione (*Harry Potter*), etc.

¹⁵ El vídeo está disponible en esta URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Ux6fBfXOIuo>

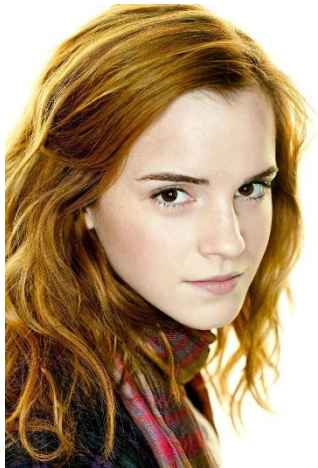
¹⁶ En ese sentido, cabe señalar a los alumnos comentar, al hilo del vídeo, que realmente apenas hubo quema de brujas durante la Edad Media, sino que proliferaron después del Concilio de Trento en 1545 y 1563 en la Europa (y América) protestante en mayor medida.



Bruja Escarlata. Fuente:
https://marvelcinematicuniverse.fandom.com/es/wiki/Wanda_Maximoff



Melissandre. Fuente:
https://hieloyfuego.fandom.com/wiki/Melissandre/Game_of_Thrones



Hermione. Fuente:
https://harrypotter.fandom.com/es/wiki/Hermione_Granger

3. ¿Qué tienen todas en común?

Para responder los alumnos utilizarán la aplicación *Mentimeter*¹⁷ en sus teléfonos móviles y crearán con sus respuestas una nube de palabras. Se ha preferido el uso de esta aplicación en lugar de preguntar directamente en voz alta puesto que las respuestas en la aplicación de *Mentimeter* son anónimas y esto puede fomentar más la participación.



Imagen con un ejemplo ideal de nube de palabras. Fuente: *Mentimeter*.

6.3 Primera lectura: Circe, la bruja de la *Odisea*.

Comenzaremos el itinerario lector con uno de los ejemplos más antiguos de lo que hoy en día entendemos como una “bruja”: Circe.

Antes de la primera lectura formularemos las siguientes preguntas

- ¿Conocéís a Circe?
- ¿Sabéis en qué momento aparece en la *Odisea* o qué papel tiene en la obra?
- Si la conocéis, ¿en dónde la habéis visto representada o quién os ha hablado de ella?

Una vez los alumnos hayan aportado sus ideas, el profesor hará una mínima introducción del pasado de esta, señalando su ascendencia divina como hija de Helios y su relación como tía de otra poderosa hechicera de la que se tratará más adelante, Medea.

¹⁷ Mentimeter es una aplicación online gratuita que permite crear presentaciones interactivas en la que los alumnos pueden participar a tiempo real. Aunque tiene muchas funciones, en este ejercicio se utilizarán las funciones de recogida de respuestas, que serán visibles para todos los alumnos en la pantalla digital del aula.

A continuación, los alumnos leerán el fragmento en voz alta, cada uno un párrafo y en un orden preestablecido por el profesor (según el lugar que ocupan en el aula, por orden de lista, etc.). El texto procede de la adaptación de la *Odisea* de Vicens Vives cuyo autora es Rosemary Sutcliff. En el primer fragmento se narra el encuentro entre Circe y Ulises, tras la llegada de este a su isla, una adaptación inglesa y posteriormente traducida al castellano del canto X de la *Odisea* de Homero, en concreto, de los versos 135-405.

Contextualización para los alumnos: Después de navegar errantes por el mar, en su largo periplo desde Troya a Ítaca, Ulises y sus compañeros llegan a una isla, en apariencia deshabitada. Para comprobar si esta realmente se encuentra desierta, Ulises envía a algunos de sus hombres a explorar.

Cuando el día tocaba a su fin regresó Euríloco¹⁸ y, al principio, incapaz de hablar a causa de los horrores que había presenciado, sólo logró que salieran de su garganta suspiros y sollozos, mientras manaban de sus ojos abundantes lágrimas. Al fin pudo recobrar la calma y consiguió narrar lo acontecido.

Después de atravesar el encinar, tal como Ulises les había indicado, encontraron en el interior de un valle un hermoso palacio de piedra pulimentada. A su alrededor paseaban lobos y leones de gran mansedumbre, que se acercaban a hacerles fiestas como gozquecillos¹⁹, irguiéndose incluso para ponerles las garras en los hombros y lamerles la cara. En el pórtico encolumnado vieron, junto a un telar, a una mujer que cantaba suave y dulcemente mientras tejía la delicada urdimbre. Uno de los hombres le dirigió la palabra, y la hermosa mujer, de aventajada estatura, vestida con una túnica de color oscuro y fantásticas joyas de filigrana de oro en los brazos y en el cabello, abandonó su labor y les dio la bienvenida. Enseguida, abriendo las magníficas puertas del palacio, les invitó a entrar; todos, confiados, la siguieron, a excepción de Euríloco, que recelaba un engaño y permaneció fuera, contemplando lo que sucedía a través de las puertas abiertas.

Euríloco vio cómo la mujer y sus doncellas invitaban a sus compañeros a sentarse, cómo mezclaban vino que procedieron a ofrecerles y cómo, con la mayor dulzura y amabilidad, les sostuvieron las copas para que bebieran. Pero cuando los griegos apuraron el líquido embriagador, la dueña del palacio tomó una delicada varita de madera tallada y, uno a uno, fue tocándolos con ella; al instante les brotaron cerdas²⁰, la boca se les convirtió en

¹⁸ Miembro de gran confianza de la tripulación de Ulises.

¹⁹ Dicho de un perro pequeño que se muestra muy cariñoso.

²⁰ Pelo de cepillo, de brocha, etc., de materia animal o artificial.

hocico y empezaron a caminar a cuatro patas. Habían dejado de ser hombres para convertirse en puercos, hozando²¹ y gruñendo alrededor de la maga.²²

Ulises, tras escuchar el relato de Euríloco, se dirige en solitario a enfrentarse a Circe, pero, por el camino, Hermes acude a su encuentro para prestarle su ayuda contra la hechicera.

Ulises, después de intentar darle ánimos, le permitió quedarse con los otros y se internó solo en el bosque. Pero en el camino se encontró con Hermes, el mensajero de los dioses, transformado en hermosísimo mancebo en la flor de la edad, quien, tomándolo de la mano, le dijo:

-Veo que estás decidido a rescatar a tus hombres de las pocilgas de la maga Circe, pero tu arrojo sólo servirá para que te reúnas con ellos si no cuentas con la ayuda que sólo yo puedo proporcionarte.

Acto seguido arrancó una planta del suelo y se la mostró a Ulises: la raíz era tan negra como la noche y las flores tan blancas como la leche. Ningún mortal puede arrancarla, aunque todo es fácil para los dioses.

-Toma esta planta y guárdala, pues es la hierba de la vida -le dijo Hermes; con ella el brebaje que Circe te preparará no tendrá poder para privarte de la forma humana, ni lo logrará tampoco con el toque de su varita mágica. Pero cuando te golpee con ella, habrás de desenvainar tu espada y acometerla como si te propusieras poner fin a su vida. La hechicera caerá a tus pies presa de terror; porque ningún hombre ha resistido jamás el poder de su magia, y te rogará que yazgas con ella en el lecho y que le concedas tu perdón. Tú le otorgarás esos deseos de buen grado, pero no sin antes hacerle prometer que deshará el encantamiento que transformó a tus hombres y que renunciará a maquinan nuevos horrores contra ti y tus compañeros.

Dicho aquello, Hermes se elevó al punto por los aires para regresar al Olimpo, la morada de los dioses.²³

²¹ Mover y levantar la tierra con el hocico

²² (Sutcliff, 2010, pp. 47-49)

²³ (Sutcliff, 2010, p. 50)

Ulises llega al palacio de Circe y esta intenta someterle con sus hechizos. Tras comprobar que su magia es inútil sobre Ulises gracias a la planta entregada al héroe por Hermes, Circe se rinde ante el griego y acepta liberar a sus compañeros.

- ¿Quién eres, que mi magia no tiene efecto sobre ti? Sin duda debes de ser aquel Ulises de quien en una ocasión el dios Hermes me anunció que pasaría por esta isla en su nave negra, de regreso a su patria, una vez concluida la guerra de Troya. ¡Por favor, envaina la espada, para que florezca entre nosotros la confianza y la amistad!

Ulises colocó su espada desenvainada en el cuello de la hechicera.

-Prométeme primero, poniendo a todos los dioses por testigos, que no volverás a utilizar tus artes contra mí ni contra mis hombres. Quizá entonces pueda nacer la amistad entre nosotros.

[...]

Circe, seguida de Ulises, salió del palacio para dirigirse a las cochiqueras. Una vez allí abrió la puerta, llamó a los amontonados puercos y fue tocándolos con su varita; a medida que los tocaba volvían a ser hombres, ahora más jóvenes y bellos que antes, y, al ver a Ulises, lo abrazaron llenos de alegría y luego se abrazaron unos a otros sin poder contener las lágrimas²⁴.

- Leído el fragmento, ¿Qué os llama la atención de la descripción de Circe, de su hogar o de la manera en la que convierte a los compañeros de Ulises en cerdos?
 - Con este pequeño coloquio se quiere poner de relieve los siguientes puntos del pasaje:
 - La belleza de Circe.
 - Sus ropajes que le dan el aspecto de una persona de alta alcurnia
 - Vive en la naturaleza.
 - Solo hay mujeres en su hogar.
 - Uso de una pócima y de “varitas mágicas.”
 - La astucia frente a la fuerza.

²⁴ (Sutcliffe, 2010, p. 51)

- Derrota a un grupo de hombres que entran en su hogar por medio del engaño.
- ¿Qué opináis de las acciones de Circe? ¿Creéis que está justificado lo que la hechicera les hizo a los compañeros de Ulises? ¿Y la reacción de Ulises al enterarse o al llegar a la casa de Circe?
 - Con esta pregunta se invita al debate sobre si la acción de Circe tiene lugar en defensa propia, puesto que, en cierto sentido, está protegiendo su hogar de una veintena de hombres armados y desconocidos. También se busca comparar las maneras elegantes y traicioneras de Circe con la fuerza bruta de Ulises, que solamente puede superar a la hechicera gracias a la ayuda de los dioses y a la sumisión. Circe pasa de ser una mujer con poder, ama de su casa, a estar bajo el poder de Ulises y a servirle para que este no le haga daño.

Contrapunto

Como contrapunto, mostraremos a los alumnos dos cuadros. Por un lado, tenemos la pintura *Circe ofreciendo la copa a Odiseo* (1891) de John William Waterhouse y, por otro, *Odiseo en el palacio de Circe* (1667) de Wilhelm Schubert van Ehrenberg.



Fuente: Wikimedia Commons.



Fuente: Wikimedia Commons.

Con el primer cuadro simplemente se busca mostrar a Circe con todos los elementos de la historia recién narrada: varita, copa y Odiseo reflejado incluso en el cristal del espejo. Además de ser patente la autoridad de Circe en la escena, que ya no solo es que esté en primer plano frente a Odiseo, sino que este no es más que un reflejo que fácilmente se puede pasar por alto. A través de esta imagen los alumnos podrán percatarse de la

presencia de muchos de estos elementos que en la introducción de la actividad se marcaron como elementos característicos de las brujas. Y como continuación de la actividad de inicio, se les pedirá que indiquen qué elementos que tradicionalmente se asocian a las brujas pueden verse en la imagen.

Con el segundo cuadro se quiere plantear la siguiente actividad de debate:

- En la historia de Circe, los compañeros de Odiseo son transformados en cerdos. ¿Creéis que hay algún significado simbólico detrás de esta transformación? Además de esto, en algunos pasajes del relato aparecen más animales habitando la isla de Circe que, se intuyen, son también víctimas de la hechicera, como lobos, leones o ciervos. Teniendo el cuadro de Ehrenberg en mente, ¿por qué creéis que unos hombres terminarían transformados en un tipo de animal u en otro?
 - Con esto se busca fomentar la imaginación de los alumnos y relacionar la simbología de los animales con arquetipos de personalidad humanos.
 - Como actividad adicional para fomentar la comprensión lectora y la creatividad de los alumnos se puede añadir la siguiente actividad relacionada con este punto: en parejas, se les hará entrega a los alumnos de una pequeña ficha en papel donde se haya resumido uno de los caracteres de la obra *Caracteres* de Teofrasto²⁵. Las parejas deberán leer el fragmento y pensar en qué animal consideran que Circe transformaría a una persona que tuviera esa personalidad. Se ofrece un ejemplo:

²⁵ Aunque el texto presentado en el ejemplo es un resumen y adaptación propios, el original fue tomado de la edición de los *Caracteres* de Teofrasto realizada por Alberto Nodar Domínguez para la editorial Cátedra (2010).

LA TORPEZA

La torpeza se describe como una lentitud mental que afecta tanto al habla como a las acciones. El torpe es una persona distraída, olvidadiza y poco consciente del contexto. Realiza acciones absurdas como hacer cálculos y luego preguntar el resultado, olvidar compromisos importantes como un juicio, o quedarse dormido en el teatro. Es propenso a sufrir percances por su descuido, como ser mordido por un perro al salir de noche o perder cosas que él mismo guardó. Reacciona de manera inapropiada ante las emociones ajenas, confundiendo incluso el sentido de un pésame. Tiene dificultades para entender las situaciones sociales y prácticas cotidianas: pide testigos innecesarios, hace demandas absurdas como pedir pepinos en invierno, y agota a sus hijos con entrenamientos excesivos. Incluso cocina mal por no prestar atención y responde con torpeza a preguntas aparentemente sencillas.

Ejercicio de análisis morfosintáctico.

Para esta lectura la actividad de lengua que se va a requerir de los alumnos es el análisis sintáctico, morfológico y la traducción de una serie de oraciones relacionadas con la lectura que sirvan para consolidar la gramática latina. Estas oraciones son creación del profesor, no han sido extraídas de ningún texto clásico, sin embargo, se han tomado como modelo ejemplos que pueden encontrarse en gramáticas de uso corriente como la de Cambridge²⁶ o la de Valentí Fiol²⁷. Tras su realización, las frases serán entregadas al profesor para su corrección y evaluación.

1. Ad insulam Aeëam pervenimus, ubi Circe, filia Solis, habitat in domo splendida in media silva.
 - a. Con esta oración se busca trabajar los Complementos Circunstanciales de Lugar, además de vocabulario mitológico relacionado con la historia como el nombre de la isla de Eea o el de la propia Circe.
2. Circe viris pharmacum dedit; postquam potaverunt, baculo eos tetigit et in suos mutavit.
 - a. Se trabajan tiempos de perfecto y más vocabulario relacionado con la magia y las brujas como *baculum* o *pharmacum*.

²⁶ (Griffin, 2022).

²⁷ (Fiol, s. f.).

3. Hermes mihi herbae viridis folium dedit, dicens: 'Hoc contra venena Circae te servabit.'
 - a. Uso de participios y del estilo directo.
4. Gladium strictum tenens, Ulixes Circam terruit; illa, metu mota, pacem petivit.
 - a. Uso de participios y del ablativo absoluto.
5. Circe verba magica dixit et viros iterum in formas humanas reduxit. Lacrimantes in amplexum Ulixis ruerunt.
 - a. Texto de una mayor complejidad debido a la cantidad de verbos que aparecen junto a participios concertados.

Pervenio, pervenis, pervenire, perveni, perventum: llegar.

Habito, habitas, habitare, habitavi, habitatum: habitar, vivir.

Do, das, dare, dedi, datum: dar, entregar.

Poto, potas, potare, potavi, potatum: beber.

Tango, tangis, tangere, tetigi, tactum: tocar.

Muto, mutas, mutare, mutavi, mutatum: mutar, transformarse.

Dico, dicis, dicere, dixi, dictum: decir.

Servo, servas, servare, servavi, servatum: proteger, salvar.

Teneo, tenes, tenere, tenui, tentum: agarrar, tener.

Terreo, terres, terrere, terrui, territum: asustar, aterrorizar.

Moveo, moves, movere, movi, motum: mover, perturbar.

Peto, petis, petere, petivi, petitum: pedir, suplicar.

Reduco, reducis, reducere, reduxi, reductum: reconducir, devolver a.

Lacrimo, lacrimas, lacrimare, lacrimavi, lacrimatum: llorar.

Ruo, ruis, ruere, rui, rutum: ir rápido/precipitadamente, correr.

Insula, -ae (f.) – Isla.

Domus, domus (f.) – Casa, hogar.

Aeea, -ae (f.) – Eea (isla en la que habita Circe).

Splendidus, -a, -um – Espléndido, maravilloso.

Circe, Circae (f.) – Circe.

Medius, -a, -um – En medio de.

Filia, -ae (f.) – Hija.

Silva, -ae (f.) – Bosque.

Sol, Solis (m.) – Sol (En este caso, el dios Sol).

Vir, viris (m.) – Varón, hombre.

Pharmacum, -i (n.) – Fármaco, veneno.

Baculum, -i (n.) – Báculo, bastón, varita.	Ulixes, Ulixis (m.) – Ulises.
Sus, suis (m.) – Cerdo.	Metus, -us (m.) – Miedo.
Hermes, Hermae (m.) – Hermes.	Pax, pacis (f.) – Paz.
Herba, -ae (f.) – Hierba.	Verbum, -i (n.) – Palabra.
Viridis, viride – Verde.	Magicus, -a, -um – Mágico,
Folium, -i (n.) – Hoja.	Forma, -ae (f.) – Forma.
Venenum, -i (n.) – Veneno.	Humanus, -a, -um – Humano.
Gladius, -i (m.) – Espada.	Amplexus, -us (m.) – Abrazo.
Strictus, -a, -um – Desenvainado.	

6.4 Segunda lectura: La terrible Medea

La actividad inicial de esta lectura consistirá en formular a los alumnos una serie de preguntas:

- ¿Qué conocéis de Medea? ¿Qué papel cumple en el mito de Jasón y los Argonautas y en los hechos posteriores al regreso de Jasón a la Hélade? ¿Qué rasgo, aparte del de hechicera, caracteriza sobre todo a Medea?

Con estas preguntas lo que se pretende es activar esos conocimientos que los alumnos puedan tener sobre el personaje de Medea. Para acabar de completar aquello que los alumnos puedan conocer y lo que no, sería conveniente una pequeña exposición del docente acerca de la vida de este personaje para que de esta manera los alumnos tengan un contexto general de la historia del personaje. Aquí se presenta el enlace a un ejemplo de una posible presentación de elaboración propia con la aplicación *canva* y disponible en este enlace: https://www.canva.com/design/DAGiigp_jm0/Rd1aXzJwfW19D8khnm_Nnw/edit

Las referencias los cuadros usados en la presentación son las siguientes²⁸:

1. Rey Eetes, detalle de la pintura de 1487 *Los argonautas en la Cólquide*, de Bartolomeo di Giovanni.

²⁸ Todas las fotos proceden de Wikipedia, a excepción de *Jasón y Medea en el templo de Júpiter* que fue extraído para uso académico de la página del museo Thyssen-Bornemisza y *Medea, con los hijos muertos, huye de Corinto en un carro tirado por dragones* procedente de la página web del Museo del Prado para uso académico.

2. Príncipe Apsirto, detalle de la pintura de 1904 *El vellocino de oro* de Herbert James Draper.
3. Princesa Medea, fotografía de Klara Ziegler en el papel de Medea.
4. Uncir a los calcotauros, *Jasón doma los toros de Eetes* (1742 o 1743) de Jean-François de Troy.
5. Vencer a los espartos, *Cadmo siembra los dientes del dragón, y de ellos nacen los espartos* (1562) de Virgil Solis.
6. Recuperar el vellocino, *Jasón siendo regurgitado por el dragón que guarda el Vellocino de Oro* (480-470 a. C).
7. Pruebas, *Jason and Medea* (1907) John William Waterhouse.
8. Corinto, *Jasón y Medea en el templo de Júpiter* (1745) Jean-François de Troy.
9. La venganza de Medea, *Medea, con los hijos muertos, huye de Corinto en un carro tirado por dragones* (1887) de Germán Hernández Amores.

Expuesta por el profesor la vida de la hechicera hasta el comienzo de la *Medea* de Eurípides y comentada por todos, sería conveniente insistir en uno de los rasgos definitorios de Medea, el hecho de ser “la extranjera”. Esta xenofobia adquiere un papel fundamental en el terrible desenlace de la obra. Precisamente este miedo o rechazo al “extranjero” es una característica básica entre los antiguos para distinguir a magos o brujas. Por ello, tras la presentación el profesor, se anima a los alumnos a responder a las siguientes preguntas creando así un debate:

- ¿Cómo creéis que se debería sentir Medea tan lejos de su hogar? ¿Creéis que se arrepiente de sus decisiones (haber engañado a su padre, matar a su hermano, asesinar al rey de Yolco, etc. y todo por Jasón)? ¿Se merece un trato así solo por ser “la extranjera”?

Con este pequeño debate se persigue hacer reflexionar a los alumnos sobre la situación personal de Medea y, en cierto sentido, hacerles empatizar con las motivaciones y la evolución del personaje a lo largo de las obras que los alumnos están por leer. Sumado a esto, es interesante extrapolar este mismo razonamiento a su día a día, que les sirva para reflexionar acerca de personas o compañeros de su entorno que puedan encontrarse en una situación parecida a la de Medea, tanto compañeros españoles que hayan llegado nuevos

al centro como extranjeros recién venidos a España que les cueste integrarse o que puedan ser discriminados por su procedencia.

Tras este debate, se dará paso a la lectura de un pasaje de la *Medea* de Eurípides (773-810) en el que Medea cuenta su plan de cómo acabará con la princesa al Corifeo²⁹.

“Escucha mis palabras, que no te van a procurar placer. Enviando a uno de mis criados, suplicaré a Jasón que venga ante mi vista. Cuando haya venido, le diré dulces palabras: que estoy de acuerdo con él, que apruebo la boda regia que ha realizado, a pesar de traicionarnos, que su decisión es beneficiosa y bien pensada. Pero también le suplicaré que se queden aquí mis hijos, no para abandonarlos en tierra hostil y que sirvan de ultraje a mis enemigos, sino para poder matar con engaños a la hija del rey. Pues pienso enviarlos con regalos en sus manos [para que se los lleven a la esposa y no los expulse de esta tierra]: un fino peplo³⁰ y una corona de oro laminado. Y si ella toma estos adornos y los pone sobre su cuerpo, morirá de mala manera, y todo el que toque a la muchacha: con tales venenos voy a ungir los regalos. Ahora, sin embargo, cambio mis palabras y rompo en sollozos ante la acción que he de llevar a cabo a continuación, pues pienso matar a mis hijos; nadie me los podrá arrebatarse y, después de haber hundido toda la casa de Jasón, me iré de esta tierra, huyendo del crimen de mis amadísimos hijos y soportando la carga de una acción tan impía. No puedo soportar, amigas³¹, ser el hazmerreír de mis enemigos. ¡Adelante! ¿Qué ganancia tengo con vivir? No poseo ni patria, ni casa, ni refugio de mis males. Me equivoqué el día en que abandoné la morada paterna, fiándome de las palabras de un griego que, con la ayuda de los dioses, nos pagará justa compensación, pues nunca más verá vivos a los hijos nacidos de mí, ni engendrará un hijo de su esposa recién uncida, pues es necesario que ella muera con muerte terrible por mis venenos. Que nadie me considere poca cosa, débil e inactiva, sino de carácter muy distinto, dura para mis enemigos y, para mis amigos, benévola; la vida de temperamentos semejantes es la más gloriosa.”

Tras esto, para darle más profundidad al personaje de Medea, se leerá el momento en el que Medea se devana sobre si matar o no a sus hijos (1029-1074):

²⁹ Los fragmentos proceden de la traducción de Alberto Medina González y Juan Antonio López Férrez para Gredos.

³⁰ Definido por el DRAE como: “Vestidura exterior, amplia y suelta, sin mangas, que bajaba de los hombros formando caídas en punta por delante, usada por las mujeres en la Grecia antigua”.

³¹ Se refiere al coro, que en la obra estaba conformado por mujeres que atienden a Medea.

¡Oh desgraciada de mí por mi orgullo! En vano, hijos, os he criado, en vano afronté fatigas y me consumí en esfuerzos, soportando los terribles dolores del parto. Y pensar que había depositado en vosotros muchas esperanzas, ¡infeliz de mí!, de que me alimentaríais en mi vejez y de que, una vez muerta, me enterraríais piadosamente con vuestras propias manos, acción deseada por los mortales. Y ahora ha muerto ese dulce pensamiento. Privada de vosotros, arrastraré una vida triste y dolorosa. Vosotros no veréis más a vuestra madre con vuestros queridos ojos, pues estáis a punto de cambiar a otra forma de vida. [...] Está completamente decidido y no se puede evitar. Ahora, con la corona sobre su cabeza y vestida con el peplo, la joven reina se está muriendo, estoy segura. Y bien, puesto que me dirijo por el camino más penoso y a ellos los voy a enviar por uno más penoso aún, deseo despedirme de mis hijos. Dadme, hijos míos, dadme vuestra mano derecha, para que vuestra madre la cubra de besos. ¡Oh mano queridísima, boca queridísima, rasgos y noble rostro de mis hijos! ¡Que seáis felices, pero allí! Vuestro padre os ha privado de la felicidad de aquí.

Y, para finalizar, leerán la narración del mensajero de la muerte de Creúsa, dejando ver plenamente el poder de las pócimas de Medea (1167-1203). Esta escena, tan trágica como truculenta, es narrada a Medea por un mensajero y no es representada en escena a diferencia de lo que ocurre hoy en día en series y películas, donde todo tipo de violencia es presentada ante los espectadores:

Y ella, cuando vio el regalo, no se resistió, sino que concedió todo a su esposo y, antes de que se hubieran alejado mucho de la casa el padre y los hijos, toman- ii60 do los abigarrados peplos se los puso y, colocándose la corona de oro sobre sus bucles, adorna su cabello delante de un brillante espejo, sonriendo ante la aparición de la imagen sin vida de su cuerpo. Y después, levantándose de su trono, pasea por la habitación, caminando graciosamente con su blanquísimo pie, ii65 rebotante de alegría por los regalos, y una y otra vez dirige hacia atrás su mirada curiosa sobre sus talones, poniéndose de puntillas.

Pero entonces tuvo lugar un espectáculo horrible de ver cambiando el color, retrocede inclinada, con todos sus miembros temblorosos, y apenas si le da tiempo a reclinarse en su trono para no caer a tierra. Y una criada anciana, creyendo que se trataba de un

acceso de furor de Pan³² o de algún dios, dio un alarido de conjuro, antes de ver que, a través de su boca, corría blanca espuma y que las pupilas de sus ojos daban vueltas y que la sangre abandonaba su cuerpo; al alarido de conjuro le siguió entonces un gran lamento. Al punto, una se precipita a la casa de su padre, otra a la de su nuevo esposo, para comunicarle la desgracia de su esposa, y todo el palacio resuena por las apretadas carreras. [...] Ella se recobró de su estado de mudéz y volvió a abrir sus ojos cerrados, después de lanzar un grito terrible. Una doble plaga se había lanzado contra ella: la corona de oro que rodeaba su cabeza lanzaba un prodigioso torrente de fuego devastador, y los sutiles peplos, regalo de tus hijos, devoraban la blanca carne de la desdichada. Intenta huir, levantándose del trono abrasada, sacudiendo su cabello y su cabeza a un lado y a otro, queriendo arrojar la corona, pero las uniones del oro estaban firmemente engarzadas y el fuego, cuanto más sacudía sus cabellos, en lugar de extinguirse redoblaba su fulgor. Y ella cae por fin al suelo, vencida por la desgracia, totalmente irreconocible, excepto para su padre. No se distinguía la expresión de sus ojos ni su bello rostro, la sangre caía desde lo alto de su cabeza confundida con el fuego, y las carnes se desprendían de sus huesos, como lágrimas de pino, bajo los invisibles dientes del veneno. ¡Terrible espectáculo!

Terminada la lectura, se les invita a los alumnos a reflexionar sobre los siguientes temas con estas preguntas:

- Una vez leído los pasajes de la *Medea*, ¿consideras que las acciones de esta están justificadas? ¿Cuál es tu valoración sobre los hechos y qué crees que han llevado a Medea a esta situación?
 - Con estas preguntas se busca retomar en parte la cuestión con la que comenzábamos este apartado para ver si, una vez leído todo, la opinión de los alumnos sigue firme o si algo de lo leído les ha hecho cambiar de parecer.
 - También se pretende que reflexionen sobre las causas que han llevado a Medea a cometer aquellos terribles actos.

Contrapunto

³² Dios de cuerpo velludo, cuerno y barba y pies de cabra. (Grimal, 1981, p. 402). En ocasiones los antiguos atribuían los ataques repentinos de alguna enfermedad a la acción de divinidades como Pan.

Entre los años 80-90 se estrenaron un par de versiones de *Medea* de lo más singular, las llamadas *Medeas Kabuki*. En estas obras, lo grecorromano se mezcla con elementos del teatro japonés del siglo XVII. Y es que, además, hay muchos aspectos del teatro *kabuki*³³ que son compartidos por el teatro griego clásico.

En este sentido, se propondrá el visionado de los siguientes videos:

1. *Medea* de Satoshi Miyagi (2011) (disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=lgIm0EMdHeo>) Este primer video fue grabado por la *Sociedad Japonesa de Nueva York* como avance de la representación de la obra dirigida y reinterpretada por el japonés Satoshi Miyagi³⁴. Esta versión “transforma la obra maestra griega *Medea* en una obra dentro de otra, ambientada en un restaurante tradicional japonés de finales del siglo XIX, donde los hombres del establecimiento convocan a las camareras para su entretenimiento. Representada con acompañamiento musical en vivo, la *Medea* de Miyagi es un festín visual comparable a una obra de *kabuki*. Con su característico estilo inspirado en el teatro de marionetas *bunraku*, que emplea dos actores por papel—uno para hablar y otro para moverse—, Miyagi revela la conmovedora historia de Eurípides a través del prisma de la era Meiji, dominada por el imperialismo y el patriarcado japonés”.³⁵

Estos videos pueden utilizarse para afianzar el conocimiento que los alumnos puedan tener sobre las características del teatro antiguo, o como pequeño adelanto antes de ser explicadas con mayor extensión en futuras clases. Para ellos es interesante comentar los siguientes puntos con los alumnos:

- Que, a pesar de que la actuación sea realizada por una mujer, el guion de *Medea* es leído por un hombre. Por tanto, la presencia de la actriz no deja de ser una especie de máscara y disfraz para un actor que es quien declama los versos. De la misma forma que en la antigua Grecia los varones también hacían el papel de mujeres disfrazados y con máscaras.
- La presencia de una especie de coro y corifeo interpretado por los clientes del restaurante varones.

³³ Definido por el DRAE como: “Género teatral japonés que combina actuación, declamación y música, en el que los papeles femeninos son representados por hombres”.

³⁴ Satoshi Miyagi (1959) es un director teatral japonés que lleva en activo desde 1980. Aunque su interés principal es la comedia, también ha llevado a escenarios tragedias griegas, no solo la *Medea*, sino también una *Elektra* (1995) que se representó en la primera edición del *Theatre Olympics* en Delfos (Fuente: https://en.wikipedia.org/wiki/Satoshi_Miyagi).

³⁵ Traducción propia de la descripción del video <https://www.youtube.com/watch?v=lgIm0EMdHeo> subido a la plataforma *Youtube* por *La Sociedad Japonesa de Nueva York*.

- La presencia de canto y de baile, igual que la parados griega.

Medea de Yukio Ninagawa (1984) (Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=UQXkmRYag94>) Este es un fragmento de la *Medea* de Yukio Ninagawa³⁶. Esta obra fue interpretada tanto en Japón como en el Odeón de Atenas completamente en japonés en 1984. La escena aquí representada muestra el momento en el que Medea se arranca de su interior todo el amor que antaño sentía por Jasón, representado con un hilo rojo, algo propio de la cultura japonesa.³⁷

De nuevo, se preguntará a los alumnos si reconocen algún elemento del teatro griego en la escena y cuáles les han llamado la atención. Es importante incidir en los siguientes puntos.

- Que todos los actores son varones.
- De nuevo, la presencia de una especie de coro y corifeo danzando alrededor de Medea.
- La vestimenta de Medea, representada de manera exótica y extraña, remarcando aún más su carácter de bárbara o extranjera.

Para finalizar la lectura, se les puede preguntar a los alumnos si conocen otros tipos de representaciones de Medea, ya sea cine, teatro, videojuegos, etc. Para fomentar el debate, el propio docente también puede ofrecer algunos ejemplos:

- *Medea* de Pasolini (1969): <https://www.youtube.com/watch?v=ZAgt5hDq6HA> a pesar de que este fragmento está en inglés, aunque el idioma original de la película es el italiano, esta escena sirve para que los alumnos vean otra caracterización de Medea más cercana a lo clásico y una representación de la conversación entre Medea y el coro antes de llevar a cabo su plan.
- *Así es la vida* de Arturo Ripstein (2000): A través de las siguientes imágenes de la película podrán percibir cómo la trama de la película está claramente inspirada en el original clásico <https://www.youtube.com/watch?v=vPacITYSQvU>
- *Medea* (2022) novela gráfica de Nancy Peña. Una aproximación más actual al mito clásico y de lo más llamativa que podría captar el interés de los alumnos con su impresionante arte.

³⁶ Yukio Ninagawa (1935-2016) fue un director tanto de obras de teatro como películas japonés de larga trayectoria conocido principalmente por sus producciones en japonés de obras de la tragedia griega y de Shakespeare (Fuente: https://en.wikipedia.org/wiki/Yukio_Ninagawa)

³⁷ Información extraída de Wikipedia: https://es.wikipedia.org/wiki/Hilo_rojo_del_destino

- La web oficial de *Tengu Ediciones* (Editorial donde fue publicada) ofrece algunas imágenes de la novela que pueden ser de interés para mostrar a los alumnos, sobre todo para recordar algunos de los acontecimientos anteriores a la llegada de Medea a Corinto.



Jasón y Medea contra el Calcotauro



Los Argonautas lanzan al mar los trozos del cuerpo de Apsirto, hermano de Medea.

Actividad de retroversión

Una vez dicho esto, se les pedirá una pequeña tarea grupal en la que ideen una versión propia del mito de Medea, pero al margen del mundo griego o romano. El trabajo consistirá en la elaboración de un cartel promocional de la obra de teatro ya sea hecho en la aplicación de *Canva* que luego será impreso por el profesor o en una cartulina de A4. En ella deben aparecer los siguientes elementos:

- Un nombre original donde se recoja en cierta medida la temática elegida.
- Una descripción mínima de la trama (alrededor de veinte palabras) y de la temática escogida (Siglo de oro español, mímica, etc.).
- El casting oficial para cada personaje con alguna imagen de los actores escogidos.

Estos carteles serán entregados al profesor para su evaluación por medio de una rúbrica y posteriormente colgados en el aula o el centro.³⁸

Esta actividad también puede ser planteada como una actividad interdepartamental con los compañeros de lengua castellana, inglés, francés o cualquier otra lengua moderna que se imparta en el centro.

Aquí un ejemplo que, proyectado por el profesor, puede servir de guía para los alumnos:

³⁸ La rúbrica utilizada podrá encontrarse en los Anexos p.72



Medea Venefica

CERVANTIS INEDITA OPERA

Amor, invidia et mors in regis Philippi III palatio

ARGUMENTUM

Medea, filia pauperis nobilis Graeci, relinquitur ab suo viro, Hispano equite Iasone, ubi ille cognoscet divitissimam virginem. Sed retributio Medae terribile erit.

MEDEA NOVA

Celeberrima Medea Euripidis in Saeculo Aureo Hispano. Tragoedia cum comoedia in tres actis ubi honor, amor et insidiae actores principales sunt.

DRAMATIS PERSONAE



Medea, Aura Garridus



Iaso, Xaverius Rex



Creusa, Helena Ripa

6.5 Tercera lectura: El Conjuero de Medea

Finalmente, se analizará un pasaje de la *Medea* de Séneca, concretamente de los versos que comprenden en gran medida el cuarto acto, en el que se describe el conjuero que lanza Medea sobre los regalos que pretende entregar a la princesa.

En esta ocasión, para introducir el tema del conjuro lo primero será presentar a los alumnos la figura de Hécate, diosa de la brujería.

Para ello se realizará una rutina de pensamiento “veo, pienso, me pregunto”³⁹.

La imagen proyectada por el docente en una presentación de *PowerPoint* será:



Hecate (1901) de Maxmilián Pirner. Fuente: Wikipedia

Se ha escogido esta imagen por ser una representación de la esencia de Hécate como diosa de las brujas y la hechicería, manteniendo la esencia clásica de la imagen que se tenía de ella en la antigüedad. Muchos de los elementos que representan a la diosa (los tres rostros, la antorcha, la luna, las serpientes, etc.) están presentes. Además del propio nombre de la diosa, que quizás ayude a recordar a algún alumno que haya oído hablar de la diosa en clases anteriores.

La introducción a los alumnos de la diosa de la hechicería es fundamental en este momento puesto que será mencionada por Medea en su conjuro. De esta manera también conocerán la iconografía que la representa.

En esta escena de la *Medea* de Séneca (vv 699-728)⁴⁰ una matrona aterrorizada, testigo del ritual mágico realizado por Medea, narra qué ingredientes ha utilizado la bruja en su encantamiento y de qué lugares los ha extraído.

³⁹ Esta rutina de pensamiento está pensada para trabajar la capacidad de observación de los alumnos, así como el diálogo, el desarrollo de ideas o interpretaciones y la generación de teorías al serle presentada a los alumnos una imagen, obra de arte, video, etc. La estructura de la rutina está dividida en tres apartados: Ver, donde los alumnos deberán describir qué ven en la imagen proyectada tras unos minutos de reflexión. Pensar, en la que los alumnos reflexionan sobre lo que la imagen les transmite, lo que intuyen que está sucediendo, etc. Preguntarse, los estudiantes deben formular aquellas cuestiones que le despierten lo observado.

⁴⁰ Se ha utilizado la traducción de por Jesús Luque Moreno en la edición de Gredos (1979).

(Matrona parafraseando a Medea) *“Que acuda a mis encantamientos Pitón⁴¹, que se atrevió a acosar a los dioses gemelos y vuelvan también Hydra⁴² con todas sus serpientes, que eran cortadas por la mano de Hércules y renacían de su propia muerte. Tú, también, deja a los colcos y ven, serpiente siempre en vela, a la que adormecieron por vez primera mis sortilegios.” Después que hubo invocado a todo el linaje de las serpientes, reúne en un montón los maleficios de funestas hierbas: cuantas produce el Érix de inaccesibles peñascos, las que da en sus cumbres cubiertas de perpetuas heladas el Cáucaso, regado con la sangre de Prometeo y aquellas con que suelen untar sus flechas los ricos árabes y el medo⁴³ belicoso con la aljaba⁴⁴ o los veloces partos⁴⁵. O los jugos que bajo un cielo helado recogen las nobles suevas en los bosques [hercinios]⁴⁶. Todo cuanto cría la tierra en la primavera, cuando se hacen los nidos, o cuando el riguroso invierno echó al suelo la hermosura de los bosques y lo encadenó todo con gélidas nevadas, y cuantas hierbas de flor mortífera crecen y aquellas cuyas raíces exprimidas dan un jugo que produce la muerte aquellos venenos se los ofreció el Atos hemonio⁴⁷; éstos, el imponente Pindo aquella planta perdió su tierna cabellera en las cumbres del Pangeo al golpe de una sangrienta hoz; a éstas las alimentó el Tigris, al estrechar su profundo cauce; a aquéllas, el Danubio; a éstas, el Hidaspes, que corre cargado de perlas con sus aguas tibias por áridos parajes, y el Betis⁴⁸, que dio nombre a sus tierras y que bate los mares de Hesperia⁴⁹ con lánguida corriente.*

Continúa la narración del encantamiento ahora ya en boca de Medea:

Yo os conjuro, tropel de sombras silenciosas y también a vosotros, dioses funerarios, y al ciego Caos y a la mansión oscura del tenebroso Dite: las cuevas de la muerte espeluznante cercadas por los límites del Tártaro: descansad de suplicios, almas, y corred a una boda inaudita. Deténgase la rueda que retuerce sus miembros y toque Ixión

⁴¹ Serpiente de descomunal tamaño que vivía cerca de lo que hoy día es Delfos. Apolo, tras matarla con sus flechas, mandó construir allí su oráculo.

⁴² Serpiente mítica que tenía la capacidad de duplicar sus cabezas si una de ella era cortada. El héroe Heracles tuvo que vencer a esta bestia como uno de sus doce trabajos.

⁴³ Pueblo procedente del actual Irán conocido por sus guerras contra los griegos llamadas “Guerras Médicas”.

⁴⁴ Según el DLE: “Caja portátil para flechas, abierta por arriba y con una cuerda o correa con que se colgaba del hombro”.

⁴⁵ Pueblo procedente de las estepas iránicas célebres por ser grandes jinetes a caballo.

⁴⁶ Los suevos fueron un pueblo de origen germano que habitaron cerca de los bosques hercinios, lo que hoy en día es la Selva Negra, en Alemania.

⁴⁷ Séneca califica el monte Atos como “*hemonio*”, es decir, debería encontrarse en la región griega de Tesalia. Pero, en realidad, el Atos se encuentra en la península Calcídica, al este de Grecia. Este monte sigue siendo famoso hoy por sus monasterios ortodoxos cuya entrada está vedada a las mujeres.

⁴⁸ Actual río Guadalquivir.

⁴⁹ Un nombre dado por los griegos a la Península Ibérica.

el suelo; que Tántalo a sus anchas pueda beber las aguas de Pirene que sólo para el suegro de mi esposo se mantenga y se agrave la condena: que la resbaladiza piedra haga rodar a Sísifo hacia atrás por los peñascos. Y vosotras, Danaides, a quienes burla la frustrante tarea de unas vasijas agujereadas, acudid todas juntas, este día requiere vuestras manos. Acude ya, invocada por mis conjuros, astro de las noches, revestida del más terrible aspecto, amenazando con tu múltiple frente [...] Para ti teje mi mano ensangrentada estas guirnaldas atadas cada una con nueve serpientes. Son para ti estos miembros que llevó él rebelde Tifeo, aquel que hizo temblar los dominios de Júpiter. Hay aquí sangre de la montura pérfida; me la dio, al morir, Neso. Son resto estas cenizas de la pira del Eta, que bebió el veneno con el que murió Hércules. Aquí ves el tizón de una hermana piadosa, de una madre impía: la vengativa Altea dejó estas plumas, cuando huía de Zetes, una Harpía en su antro inaccesible. Súmales unas plumas de Estinfálide, herida tras sufrir los dardos empapados en sangre lerneá. [...] la causa de invocar, oh hija de Perses, tantas veces tu arco es una y sólo una siempre: Jasón. Tiñe tú ahora la ropa de Creúsa para que en cuanto se la ponga la consuma una llama furtiva hasta la médula. Hay encerrado en el oscuro oro un fuego misterioso, que a mí me regaló él que paga los hurtos que hizo al cielo con su hígado fecundo Prometeo, quien me enseñó a esconder, hábilmente sus fuerzas. Me ha dado también Múlciber llamas envueltas en vapores de azufre y estos destellos de llama vivaz de mi pariente Faetón me vienen. Tengo dones de la parte central de la Quimera. Tengo llamas robadas de la garganta ardiente del toro, a las que, tras haber mezclado la hiel de la Medusa, he dado orden de mantener oculto el maleficio. Añade tú vigor a mis venenos, Hécate, y conserva las semillas de llama ocultas en mis dones; que engañen a la vista, que soporten el tacto; penetre su calor hasta el pecho y las venas; derrítanse los miembros, echen humo los huesos y la recién casada con el cabello ardiendo supere a las antorchas de su boda. Mis ruegos son oídos: tres veces un ladrido la audaz Hécate ha dado y de su antorcha ha hecho brotar las llamas sacrosantas.

Este último fragmento servirá para repasar los conocimientos que los alumnos puedan tener sobre la mitología clásica, sobre todo de aquellos personajes relacionados con el inframundo. Para ello se propone la creación de una actividad de “une las parejas” por medio de la plataforma *Wordwall*⁵⁰. En ella los alumnos deberán arrastrar el nombre junto

⁵⁰ Esta es un página web de uso gratuito mediante registro de sesión pensada principalmente para los docentes en la cual existen multitud de plantillas para la creación de actividades, juegos y ejercicios de muy variado tipo. Para nuestro ejercicio hemos elegido la opción de *une las parejas*.

con una imagen representativa de algunos de los personajes mitológicos mencionados en el texto anterior con la descripción que se hace de los mismos.

La actividad se podrá realizar o bien compartiendo el enlace de acceso a la misma utilizando los ordenadores de aula (si los hubiese) o proyectando el QR de la actividad en la pantalla digital para que puedan acceder a ella mediante su teléfono móvil. Una vez todos han completado la actividad, se comentará de manera organizada por el profesor cuáles han sido los fallos, qué personajes han sido más difíciles de distinguir, cuáles no conocían, etc., con las explicaciones necesarias por parte del profesor de cada uno de ellos.

En enlace de la actividad es el siguiente: <https://wordwall.net/es/resource/94450648>



Todas las imágenes han sido extraídas de Wikipedia, a excepción de la utilizada para la quimera, que procede de la página web oficial del Museo del Prado y ha sido descargada de manera legal alegando uso académico en universidad. Las obras y los autores de estas, en orden de como aparecen en la captura de pantalla son: *Hércules y los pájaros del Estínfalo* (1500) por Alberto Durero, *Sísifo* (1548) de Tiziano, *Hércules y la Hidra de Lerna* (1876) de Gustave Moreau, *Ángeles caídos en el infierno* (1841) de John Martin, *Medusa* (1597) de Caravaggio, *Rapto de Deyanira* (1620-1) de Guido Reni, Detalle de la pintura *Tiestes* en la que se aprecia a Tántalo (1640) de Gioacchino Assereto, *Hécate* (1795) de William Blake, *Vulcano forjando los rayos de Júpiter* (1636) de Rubens, detalle del *Fiesta de las bodas de Cupido y Psique* (1746) de Sebastiano Galeotti, *Las danaides* (1903) de John William

Waterhouse, *Magnum Chaos* (1524), incrustación en madera de Giovan Francesco Capoferri, *Ixión* (1632) de José de Ribera.

Contrapunto.

El contrapunto de esta actividad está relacionado con el primero de los textos de este apartado, el relacionado con aquellos lugares de los que Medea extrae los ingredientes para sus encantamientos. El objetivo de la actividad es que los alumnos creen una “revista de viajes” donde se recopile información de esos mismos lugares mencionados por Séneca en el texto. La actividad está pensada para hacerse en grupos o de manera individual.

Para ayudar en la tarea y a la vez trabajar sobre la geografía del mundo antiguo, se aporta el siguiente mapa interactivo de elaboración propia donde los alumnos podrán encontrar las localizaciones de todos los lugares mencionados por Séneca. Las pequeñas descripciones de los lugares han sido tomadas de Wikipedia y su función es la de dar una pequeña descripción y orientación al alumno en su tarea. Está disponible en la siguiente URL: https://www.google.com/maps/d/u/0/edit?mid=1mG70uHEwQxR22DLr-HOD_hKaTfLNGzU&usp=sharing

Para realizar el trabajo, los alumnos deben entregar al profesor una presentación a doble cara en A4 o una infografía creada por ellos mismos que contenga la siguiente información:

- Localización geográfica del lugar escogido.
- Pueblos que habitaron la región en la Antigüedad.
- Restos arqueológicos o lugares de interés que puedan visitarse hoy en día en esa localización.
- Un mito o personaje mitológico asociado a ese lugar.

Para guiar a los alumnos en la búsqueda de información, el profesor les indicará que gran parte de aquella relacionada con el lugar físico, la población y los restos arqueológicos pueden obtenerse en Wikipedia. Sin embargo, para profundizar en el mito o personaje mitológico asociado con el lugar escogido se les animará a usar el *Diccionario de mitología griega y romana* de Pierre Grimal. También es de gran utilidad el *Mitología de la A a la Z: una enciclopedia de dioses y diosas, héroes y heroínas, ninfas, espíritus, monstruos y lugares* de Annette Giesecke de tono algo más juvenil.

Estas “guías turísticas” serán expuestas en clase dónde serán evaluadas por el profesor mediante una rúbrica⁵¹ y más tardes entregadas al docente para su corrección escrita.

Para facilitar la comprensión de qué es lo que se le pide, se les presentará el siguiente modelo de ejemplo:

⁵¹ Las rúbricas utilizadas para su corrección podrán encontrarse en los Anexos pp.72 y 73

Bosque Hercinio

Localización: Noroeste de Europa Central

Territorios que atraviesa: La Galla, Germania y Dacia

Habitantes: Pueblos Germánicos, entre ellos, los suevos.



Suevos

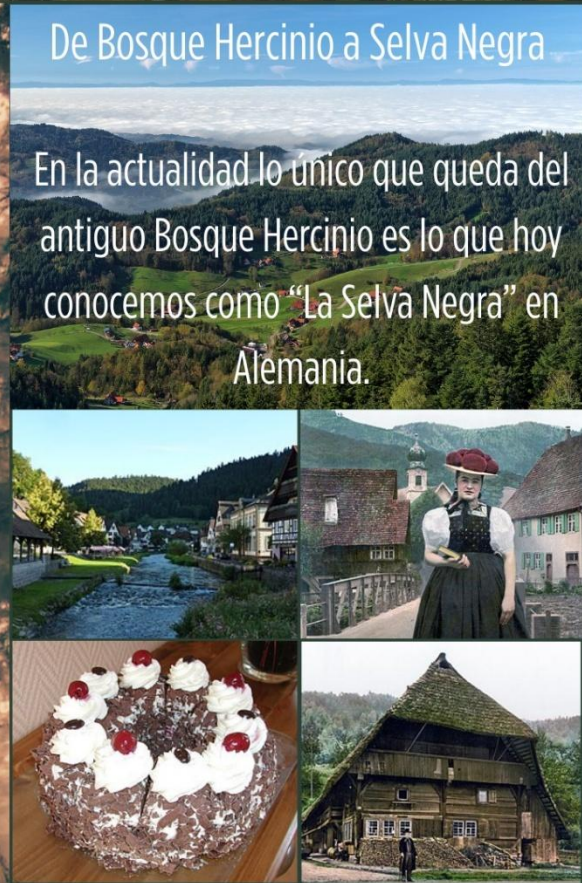
Pueblo de Origen Germánico que tras la caída del imperio romano fundó un reino propio en Hispania.

Un Bosque Sombrío

Ya desde la antigüedad el bosque Hercinio era considerado un lugar extraño y de difícil acceso al que incluso generales como Julio César temían entrar.

De Bosque Hercinio a Selva Negra

En la actualidad lo único que queda del antiguo Bosque Hercinio es lo que hoy conocemos como “La Selva Negra” en Alemania.



Actividad de gramática.

Para trabajar la lengua latina como tal se propone una actividad relacionada con las maldiciones latinas denominadas *defixiones*. En ella a los alumnos se les hará entrega de unas “tablillas de *defixiones*” las cuales se encuentran algo emborronadas. Los alumnos deberán completar los términos que faltan en el caso correcto y según la declinación correspondiente. Posteriormente deberán leer la maldición y traducción para saber quién es el autor.

Se dividirán en grupos de entre dos a cuatro personas y se les hará entrega, por un lado, de las tablillas incompletas, que deberán completar y traducir. Una vez terminado el ejercicio, deberán unir la tablilla traducida al autor a quien creen que corresponde por medio de un clip y entregárselo al profesor para ser corregido.

Para esta actividad los textos han sido generados por medio del programa de inteligencia artificial *ChatGPT*.

Una vez generados los textos, fueron revisados y corregidos y se seleccionó cuáles serían las palabras que los alumnos debían completar con la declinación correspondiente.

DEFIXIO	TRADUCCIÓN
Discordi__ et Invidi__, vos	_____
invoco. Lucia, amica olim	_____
fidissima, nunc inimic__ facta	_____
est. Secret__ meos prodidit	_____
magistr____ et discipul_____.	_____
Ut lingua ____ in ore ardeat.	_____

Invoco, invocas, invocare, invocavi, invocatum: invocar, llamar.

Facio, facis, facere, feci, factum: hacer.

Prodo, prodis, prodere, prodidi, proditum: transmitir.

Ardeo, ardes, ardere, arsi, arsum: arder.

discordia, -ae (f.) – discordia,
conflicto

invidia, -ae (f.) – envidia

Lucia, -ae (f.) – Lucía (nombre
propio femenino)

amica, -ae (f.) – amiga⁵²

fidus, -a, -um (adj.) – fiel, digno de
confianza

inimicus, -a, -um (adj.) – enemigo,
hostil

secretum, -ī (n.) – secreto

omnis, -e (adj.) – todo, cada

magister, *magistrī* (m.) – maestro

discipulus, -ī (m.) – alumno,
discípulo

lingua, -ae (f.) – lengua

ōs, *ōris* (n.) – boca

DEFIXIO

Iulius furt_ turpissim_
commisit. In for_ saccul_
meum auferre ausus est. Dis
infer_ eum trado: ut ille
man_ ardeant, et ped_
frangatis ne iter facere
possit.

TRADUCCIÓN

Committo, committis, committere, commisi, commissum: cometer (un crimen).

Aufero, aufers, auferre, abstuli, ablatum: llevarse.

Audeo, audes, audere, ausi o ausus sum, asum: atreverse.

⁵² La palabra *amica* en latín solía tener connotaciones amorosas, sobre todo en la poesía elegíaca.

Trado, tradis, tadere, tradidi, traditum: entregar.

Frango, frangis, frangere, fregi, fractum: romper.

Facio, facis, facere, feci, factum + iter: caminar.

Possum, potes, posse, potui: poder.

Iulius, -ī (m.) – Julio (nombre propio masculino).

furtum, -ī (n.) – robo.

turpis, -e (adj.) → *turpissimus, -a, -um* (superlativo) – vergonzoso, deshonesto.

forum, -ī (n.) – foro.

sacculus, -ī (m.) – bolsa, monedero.

deus, -ī (m.) – dios.

inferus, -a, -um (adj.) – de abajo, infernal.

manus, -ūs (f.) – mano.

pes, pedis (m.) – pie.

iter, itineris (n.) – camino, viaje.

DEFIXIO

Obsecro vos, di inferi, vosque
omnes anim_ quae in
tenebr_ habitatis: Marcus
iniuri_ mihi fecit. Lingu_ eius
perdat. Ut null_ verb_ ex ore
exeat, nisi gemit_ et preces
van_.

TRADUCCIÓN

Obsecro, obsecras, obsecrare, obsecravi, obsecratum: implorar.

Habito, habitas, habitare, habitavi, habitatum: habitar, vivir en.

Perdos, perdis, perdere: perder.

Exeo, exis, exire, exii, exitum: salir.

tenebrae, -ārum (f. pl.) – tinieblas.

Marcus, -ī (m.) – Marco (nombre propio masculino).

iniuria, -ae (f.) – injusticia, daño.

nullus, -a, -um (adj.) – ninguno.

verbum, -ī (n.) – palabra.

gemitus, -ūs (m.) – gemido.

prex, precis (f.) – súplica.

vanus, -a, -um (adj.) – vano, vacío.

DEFIXIO

Dis Man_ et omnibus inferis
dedico hanc tabul_. Valeria,
perfida femina, cor meum in
mille part_ fregit. Nunc ali_
amat, quasi amor meus nihil
valuisset. Don_ vobis do, di
inferi, si ocul_ eius caecatis,
ut numquam vultum ali_
videre possit.

TRADUCCIÓN

Dedico, dedicas, dedicare, dedicavi, dedicatum: dedicar.

Amo, amas, amare, amavi, amatum: amar.

Valeo, vales, valere, valui, valitum: valer.

Caeco, caecas, caecare, caecavi, caecatum: cegar.

Video, vides, videre, vidi, visum: ver.

Manes, -ium (m. pl.) – Manes,
espíritus de los muertos.

tabula, -ae (f.) – tablilla, inscripción.

Valeria, -ae (f.) – Valeria (nombre propio femenino).

perfidus, -a, -um (adj.) – traidor,
infiel.

femina, -ae (f.) – mujer.

cor, cordis (n.) – corazón.

pars, partis (f.) – parte.

donum, -ī (n.) – regalo, ofrenda.

amor, amoris (m.) – amor.

oculus, -ī (m.) – ojo.

nihil (indecl.) – nada.

vultus, -ūs (m.) – rostro, cara.



Imagenes procedentes del blog "El Diccionario de Asterix" Disponible en <https://diccionarioasterix.blogspot.com/>

6.6 Escritura Creativa: Una historia de brujas

Como colofón final después de la lectura de numerosos fragmentos de algunas de las obra más señaladas de la literatura grecolatina donde hemos visto a brujas como Medea y Circe ser las protagonistas, nos pareció adecuado la creación de un ejercicio de escritura creativa en la que los alumnos usasen todos los conocimientos recién adquiridos sobre estos interesantes personajes para la elaboración de una historia propia, siendo este tipo de creaciones literarias recogidas en el currículum de Latín I en Bachillerato según el BOCYL⁵³.

Los talleres de escritura creativa son un espacio para trabajar la lengua y la literatura mediante la escritura partiendo de experiencias anteriores de lectura en su gran mayoría. Aunque el objetivo de esta actividad no es crear un taller de escritura en su máxima expresión (pues bien podría ser ese material para otra Situación de Aprendizaje), sí que se tomará algunas de las recomendaciones y metodologías, además de forma de evaluación, propias de este tipo de actividades⁵⁴.

Para este caso los alumnos deberán crear una narración breve de no menos de un folio y no más de dos que tiene que cumplir las siguientes características:

⁵³ DECRETO 40/2022, de 29 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo del bachillerato en la Comunidad de Castilla y León. Boletín Oficial de Castilla y León (BOCYL), n. 190, de 30 de septiembre de 2022. Pag 50002.

⁵⁴ Toda la información utilizada ha sido extraída del catálogo de recursos para docentes del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes: https://www.libreria.educacion.gob.es/libro/escritura-creativa-en-el-aula-una-propuesta-didactica-para-educacion-secundaria_167182/

- La protagonista de la historia debe ser una bruja. Puede ser tanto Circe, como Medea o un personaje inventado por el alumno.
- La acción debe tener lugar en la ciudad de Roma durante la antigüedad.
- Deben aparecer mencionado varios elementos característicos de las brujas tal y como se han ido señalando a lo largo de las lecturas.
- Se debe hacer mención a alguno de los “lugares mágicos” mencionados por la lectura de la *Medea* de Séneca.
- Se debe nombrar a algunos de los personajes que aparecen en el conjuro de la *Medea* de Séneca, haciendo una brevísima alusión a su mito (e.g *Sísifo, quien hace rodar la roca del Tártaro / Múlcifer, el de los brazos llenos de hollín*).
- En la narración debe aparecer una breve *tabella defixionis* en latín que tenga como ejemplo aquellas que aparecen en el ejercicio de texto latino de la tercera lectura.

Para esta actividad se hará uso de una sesiones. En la primera de ellas se detallará a los alumnos qué se espera de ellos aludiendo a los puntos antes presentados. El profesor aclarará todo aquello que sea necesario. El resto de la clase se dedicará a que los alumnos reflexionen sobre aquello que van a escribir en lugar de ponerse directamente a ello. El docente les aconsejará la realización de esquemas para organizar los acontecimientos dentro de la narración, los personajes, dónde van a incluir cada uno de los elementos antes mencionados, etc. Tras esta, se les dará dos sesiones más para que realicen la actividad en el aula, supervisados por el profesor que se dedicará a resolver dudas, ayudarles cuando se bloqueen o corregir y revisar aquello que escriben.

Al final de la última sesión harán entrega de sus manuscritos al profesor que lo corregirá por medio de una rúbrica.

6.7 Reflexión Final.

Para finalizar la actividad, los alumnos realizarán la rutina de pensamiento *Antes pensaba... Ahora pienso*. Con esto se pretende hacer reflexionar al alumnado sobre sus conocimientos previos sobre la figura de la bruja, tanto en la antigüedad con en la actualidad, comparándolo con aquello que han aprendido o sobre lo que han tenido que reflexionar a lo largo de las distintas lecturas. Mediante esta actividad de metacognición serán conscientes de lo enriquecedora que han sido las lecturas y en qué medida han despertado su curiosidad. Al final de la rutina deberán evaluar su propio desempeño a lo largo de la situación de

aprendizaje y qué nota le pondrían a su trabajo y esfuerzo. La extensión máxima será de un folio.

Estas reflexiones serán entregadas al profesor, que respetará la notas que los propios alumnos se autoasignen en la actividad siempre y cuando esta sea más o menos coherente con lo observado por el docente en el transcurso de la actividad. En líneas general, esta actividad servirá al docente para constatar los resultados del itinerario lector, sirviendo a su vez así como evaluación de su propia actividad en el itinerario.

7. Evaluación

Mediante el proceso de evaluación se recogerán los datos referentes al desempeño de los alumnos y la evolución del mismo a lo largo de las distintas actividades evaluables realizadas durante esta situación de aprendizaje.

Estas actividades son:

- Actividades de análisis, morfología y traducción.
- Cartel de obra de teatro (Contrapunto 2)
- Infografía y presentación oral de un lugar mágico de la antigüedad (Contrapunto 3)
- Creación de texto literario
- Rutina de pensamiento *Antes pensaba... Ahora pienso*.

Por su parte, como instrumentos de evaluación se hará uso de las siguientes herramientas:

- Rúbrica de evaluación del trabajo escrito
- Rúbrica de evaluación del trabajo oral

El desarrollo y puesta en práctica de este itinerario lector tendrá lugar durante el primer trimestre de la asignatura de Latín de 1º de Bachillerato. La actividad tendrá un peso del 30% dentro de la nota final de la asignatura debido a la gran cantidad de tiempo que se le dedicará y a las distintas actividades que lo conforman. El peso de cada una de ellas en porcentajes será el siguiente:

- Un 10% del total procederá de las correcciones de los ejercicios de gramática, morfología y traducción realizados por los alumnos a lo largo del itinerario lector.
- Un 5% del total está destinado a la creación a la creación del cartel de una versión de la *Medea* en latín.

- Un 5% del total se extraerá de la página de la revista de viajes creada por los alumnos y de la exposición oral de la misma. (0,25% Corrección escrita, 0,25% Corrección oral)
- Un 5% será extraído de la corrección del texto literario escrito por los alumnos.
- Un 5% procederá de la propia autoevaluación de los estudiantes mediante la rutina de pensamiento *Antes pensaba... Ahora pienso*.

En las siguientes páginas se podrá observar todo lo relativo al proceso de evaluación en la siguiente tabla:

Criterios de evaluación	Peso	Indicadores de logro	Peso total	Instrumento de evaluación	Agente		
					<i>A</i>	<i>C</i>	<i>H</i>
1.1 Realizar un análisis y comentario del contenido y estructura de textos clásicos originales en latín o traducidos a través de una lectura comprensiva.	10%	Analiza y comenta la estructura de textos clásicos (<i>Medea</i> de Séneca y <i>Medea</i> de Eurípides) tras su lectura	40%	Prueba Escrita			X
1.3 Realizar traducciones del latín al castellano de dificultad adecuada y progresiva de textos o fragmentos, originales o convenientemente adaptados o anotados, con coherencia, corrección ortográfica, de puntuación y expresiva, y seleccionando los equivalentes más convenientes en castellano.	10%	Traduce adecuadamente respetando la corrección ortográfica y de puntuación, seleccionando los equivalentes más cercanos en castellano.	40%	Prueba Escrita			X
1.4 Utilizar la retroversión valorándola como herramienta clave para la fijación de las estructuras lingüísticas elementales.	5%	Es capaz de utilizar la retroversión de textos del castellano al latín de manera adecuada.	40%	Rúbrica de trabajo escrito			X
3.1 Leer, comprender, interpretar y comentar de forma guiada textos y fragmentos de la literatura latina de géneros y temática diversos y de complejidad creciente, aplicando estrategias de análisis y reflexión que impliquen movilizar la propia experiencia, la comprensión del mundo y de la condición humana, y desarrollar la capacidad crítica, la sensibilidad estética y el hábito lector.	5%	Lee y comprende de manera adecuada textos pertenecientes a la literatura latina, siendo capaz de realizar comentarios coherentes guiado por el docente, desarrollando su gusto y apreciación por la literatura.	40%	Rutina de Pensamiento	X		

3.2 Detectar, analizar y explicar en obras o fragmentos de la literatura latina antigua las principales características formales de los géneros, sus temas y tópicos, y los valores éticos y estéticos que transmiten, comparándolos con obras o fragmentos literarios de épocas posteriores desde un enfoque intertextual guiado.	5%	Reconoce las principales características formales del género del teatro clásico. Es capaz de reconocer las características más representativas del personaje de la bruja en la literatura clásica, comparándolo con sus representaciones en épocas posteriores y en distintos formatos.	40%	Rutina de Pensamiento			X
3.4 Crear, de manera individual o colectiva, textos originales con intención literaria y conciencia de estilo, utilizando distintos soportes y con ayuda de otros lenguajes artísticos y audiovisuales, inspirados en la lectura de obras o fragmentos significativos de la civilización y cultura romanas antiguas o que se refieran a ellas.	5%	Crea textos originales con intenciones literarias siguiendo una temática y pautas establecidas por el docente en el que se ven representados elementos de la cultura romana.	40%	Rúbrica de trabajo escrito			X
4.2 Conocer los aspectos más relevantes de la religión y mitología romana identificando a los dioses y héroes más relevantes a través de sus mitos y reconociendo y valorando su pervivencia en nuestra literatura y cultura.	10%	Conoce a los personajes más relevantes asociados con el inframundo grecolatino, así como las figuras de Hécate, Circe y Medea.	40%				X

En la siguiente tabla se podrán observar los criterios de evaluación relacionados con los contenidos junto a los contenidos transversales trabajados.

Criterios de evaluación	Contenidos	Contenidos Transversales
1.1 Realizar un análisis y comentario del contenido y estructura de textos clásicos originales en latín o traducidos a través de una lectura comprensiva.	- El análisis morfosintáctico como herramienta de traducción. - La traducción como instrumento que favorece el razonamiento lógico, la constancia, la memoria, la resolución de problemas y la capacidad de análisis y síntesis.	Destrezas para una correcta expresión escrita
1.3 Realizar traducciones del latín al castellano de dificultad adecuada y progresiva de textos o fragmentos, originales o convenientemente adaptados o anotados, con coherencia, corrección ortográfica, de puntuación y expresiva, y seleccionando los equivalentes más convenientes en castellano.	- El análisis morfosintáctico como herramienta de traducción. - La traducción como instrumento que favorece el razonamiento lógico, la constancia, la memoria, la resolución de problemas y la capacidad de análisis y síntesis.	Destrezas para una correcta expresión escrita
1.4 Utilizar la retroversión valorándola como herramienta clave para la fijación de las estructuras lingüísticas elementales.	- La retroversión como herramienta para la comprensión y asimilación de estructuras lingüísticas básicas y recurrentes.	Destrezas para una correcta expresión escrita
3.1 Leer, comprender, interpretar y comentar de forma guiada textos y fragmentos de la literatura latina de géneros y temática diversos y de complejidad creciente, aplicando estrategias de análisis y reflexión que impliquen movilizar	- Introducción a los principales géneros y autores de la literatura latina: sus orígenes griegos; tipología, cronología, características, temas, motivos, tradición, y principales autores.	Interés y hábito de lectura Destrezas para una correcta expresión escrita

la propia experiencia, la comprensión del mundo y de la condición humana, y desarrollar la capacidad crítica, la sensibilidad estética y el hábito lector.	Analogías y diferencias básicas entre los géneros literarios latinos y los de la literatura actual. - Recepción de la literatura latina: influencia en la literatura y en la producción cultural europea. - Nociones básicas de intertextualidad, <i>imitatio</i>, <i>aemulatio</i>. - La mitología clásica en manifestaciones literarias y artísticas.	
3.2 Detectar, analizar y explicar en obras o fragmentos de la literatura latina antigua las principales características formales de los géneros, sus temas y tópicos, y los valores éticos y estéticos que transmiten, comparándolos con obras o fragmentos literarios de épocas posteriores desde un enfoque intertextual guiado.	- Introducción a los principales géneros y autores de la literatura latina: sus orígenes griegos; tipología, cronología, características, temas, motivos, tradición, y principales autores. Analogías y diferencias básicas entre los géneros literarios latinos y los de la literatura actual. - Recepción de la literatura latina: influencia en la literatura y en la producción cultural europea. - Nociones básicas de intertextualidad, <i>imitatio</i>, <i>aemulatio</i>. - La mitología clásica en manifestaciones literarias y artísticas.	Interés y hábito de lectura Destrezas para una correcta expresión escrita

3.4 Crear, de manera individual o colectiva, textos originales con intención literaria y conciencia de estilo, utilizando distintos soportes y con ayuda de otros lenguajes artísticos y audiovisuales, inspirados en la lectura de obras o fragmentos significativos de la civilización y cultura romanas antiguas o que se refieran a ellas.	- Recepción de la literatura latina: influencia en la literatura y en la producción cultural europea. - Nociones básicas de intertextualidad, <i>imitatio</i>, <i>aemulatio</i>. - La mitología clásica en manifestaciones literarias y artísticas.	Interés y hábito de lectura Destrezas para una correcta expresión escrita
4.2 Conocer los aspectos más relevantes de la religión y mitología romana identificando a los dioses y héroes más relevantes a través de sus mitos y reconociendo y valorando su pervivencia en nuestra literatura y cultura.	- Instituciones, creencias y formas de vida de la civilización latina desde la perspectiva sociocultural actual: su reflejo y pervivencia en el mundo actual. Vida cotidiana: la educación, el mundo del trabajo y del ocio; el matrimonio, la familia y la posición de la mujer en la civilización romana. - La mitología clásica en manifestaciones literarias y artísticas.	Interés y hábito de lectura Destrezas para una correcta expresión escrita y oral Tecnologías de la Información y la Comunicación, y su uso responsable

8. Conclusiones

“Las brujas en la literatura clásica: un itinerario lector como propuesta didáctica” es una propuesta de situación de aprendizaje destinada a alumnos de 1º de Bachillerato que les permite adentrarse en el mundo de la literatura clásica por medio de algunas de las obras más influyentes de la antigüedad y de la mano de dos icónicos personajes, Circe y Medea. En ella se han aproximado al interesante mundo de la magia, la hechicería y las brujas en la antigüedad, mediante actividades de diversa índole, en las que se han trabajado tanto los propios textos por medio de coloquios, como el uso de trabajos de retroversión, de mitología, de escrituras y rutinas de pensamiento que enriquecerán su proceso de aprendizaje.

Se ha mostrado a los alumnos el origen de estos personajes dentro de la literatura antigua, siendo claras ya sus características y habiendo ahondado y reflexionado sobre las acciones y motivaciones de estos personajes a lo largo de las lecturas. Por medio de los denominados ‘contrapuntos’ estos personajes mitológicos y literarios se ha podido relacionar con una realidad más cercana de los alumnos o con las representaciones que en siglos posteriores se hicieron de las grandes brujas de la literatura grecolatina, tan presentes ahora como lo estuvieron hace siglos. También se ha aprovechado lo evocador que llega a resultar el tema para la elaboración de ejercicios de traducción, análisis y retroversión, trabajando distintos puntos del currículum del latín de bachillerato en una actividad cuyo objetivo principal no deja de ser el de fomentar la lectura y, más en concreto, la de los clásicos.

Somos conscientes de que esta situación de aprendizaje tiene mucho más potencial y puede llegar a convertirse en una actividad que no solo se limite a un trimestre, sino que pueda ser ampliada durante todo el año académico. Teniendo las bases que aportan Circe y Medea, nuevas lecturas, contrapuntos y ejercicios de lengua podrían crearse para el resto del curso escolar en las que se podría analizar las que aparecen en Ovidio, Lucano o Apuleyo, demostrándose así la gran productividad y el valor que este tipo de ejercicios pueden tener en un aula.

9. Anexos

Rúbricas

A continuación, se podrán encontrar las rúbricas que se usarán para la evaluación de los trabajos escritos. Estas han sido tomadas del CEDEC del INTEF.

De trabajo escrito⁵⁵

ASPECTOS	4	3	2	1
ASPECTOS FORMALES	Se presenta en plazo, cumple con las indicaciones de extensión mínima, portada, índice y estructura.	Se presenta en plazo, cumple con casi todas las indicaciones de extensión mínima, portada, índice y estructura.	Se presenta en plazo, cumple con algunas indicaciones de extensión mínima, portada, índice y estructura.	No se presenta en plazo o no se cumple con las indicaciones de extensión mínima, portada, índice y estructura.
CONTENIDOS	Están bien organizados todos los contenidos y se ajustan al tema establecido.	Están bien organizados casi todos los contenidos y se ajustan al tema establecido.	Están bien organizados algunos de los contenidos y se ajustan al tema establecido.	No están bien organizados los contenidos ni se ajustan al tema establecido.
EXPRESIÓN Y ORTOGRAFÍA	Está redactado de forma correcta y cumple con las	Está redactado de forma correcta y cumple con casi todas las normas	No tiene una redacción correcta, pero cumple con casi todas las normas	No está redactado de forma correcta ni cumple con las normas

⁵⁵ Accesible en: <https://cedec.intef.es/rubrica/rubrica-para-trabajo-escrito/>

	normas ortográficas y gramaticales.	ortográficas y gramaticales.	ortográficas y gramaticales.	ortográficas y gramaticales.
APORTACIÓN PERSONAL	Se aportan conclusiones y aportaciones creativas y originales que le dan un toque personal al trabajo.	Se incorporan aportaciones creativas y originales que le dan un toque personal al trabajo.	Se aportan conclusiones, pero no aportaciones creativas y originales que le dan un toque personal al trabajo.	No se aportan conclusiones ni aportaciones creativas y originales que le dan un toque personal al trabajo.

De exposición oral⁵⁶

CATEGORÍA	4 Sobresaliente	3 Notable	2 Aprobado	1 Insuficiente
Contenido	Se nota un buen dominio del tema, no comete errores, no duda.	Demuestra un buen entendimiento de partes del tema. Exposición fluida, comete pocos errores.	Tiene que hacer algunas rectificaciones, y en ocasiones duda	Rectifica continuamente. El contenido es mínimo, no muestra un conocimiento del tema.
Organización de la información	La información está bien organizada, de forma clara y lógica.	La mayor parte de la información se organiza de forma clara y lógica, aunque de vez en cuando alguna diapositiva está fuera de lugar.	No existe un plan claro para organizar la información, cierta dispersión.	La información aparece dispersa y poco organizada.

⁵⁶ Accesible en: <https://cedec.intef.es/rubrica/rubrica-para-evaluar-una-exposicion-oral-de-una-presentacion/>

Exposición	Atrae la atención del público y mantiene el interés durante toda la exposición.	Interesa bastante en principio, pero se hace un poco monótono.	Le cuesta conseguir o mantener el interés del público.	Apenas usa recursos para mantener la atención del público.
Expresión oral	Habla claramente durante toda la presentación. Su pronunciación es correcta. Su tono de voz es adecuado.	Habla claramente durante la mayor parte de la presentación. Su pronunciación es aceptable, pero en ocasiones realiza pausas innecesarias. Su tono de voz es adecuado	Algunas veces habla claramente durante la presentación. Su pronunciación es correcta, pero recurre frecuentemente al uso de pausas innecesarias. Su tono de voz no es el adecuado.	Durante la mayor parte de la presentación no habla claramente. Su pronunciación es pobre, hace muchas pausas y usa muletillas. Su tono de voz no es adecuado para mantener el interés de la audiencia.
Lenguaje no verbal	Tiene buena postura, y demuestra seguridad en sí mismo durante la presentación. Establece contacto visual con todos los presentes.	Tiene buena postura la mayor parte del tiempo y establece contacto visual con todos los presentes. En ocasiones se muestra inseguro.	Algunas veces tiene buena postura y en ocasiones establece contacto visual con todos los presentes. Muestra inseguridad.	Tiene mala postura y no establece contacto visual con los presentes. Muestra gran inseguridad.
Tiempo	Tiempo ajustado al previsto, con un final que retoma las ideas principales y redondea la exposición.	Tiempo ajustado al previsto, pero con un final precipitado o alargado por falta de control del tiempo.	Tiempo no ajustado. Exposición excesivamente corta.	Excesivamente largo o insuficiente para desarrollar correctamente el tema
Soporte	La exposición se acompaña de soportes visuales especialmente atractivos y de mucha calidad (imágenes, videos, ...)	Soportes visuales adecuados e interesantes (imágenes, vídeos...)	Soporte visuales adecuados, pero poco interesantes (imágenes, vídeos, ...)	Soportes visuales inadecuados.
Trabajo en equipo	La exposición muestra planificación y trabajo de equipo en el que todos han colaborado. Todos exponen y participan activamente.	Todos los miembros demuestran conocer la presentación global. Todos exponen, aunque hay alguna variación en la participación de los diferentes alumnos.	La exposición muestra cierta planificación entre los miembros. Todos participan, pero no al mismo nivel	Demasiado individualista. No se ve colaboración. No todos los miembros del equipo exponen

10. Bibliografía

FUENTES PRIMARIAS

Eurípides (2016), *Medea*, en González, A. M. & Pérez, J. A. L. (eds.), (2016). *Tragedias I*, Madrid, Gredos.

Séneca (2019), *Tragedias Vol. I*. en Moreno, J. L. (ed.). Madrid, Gredos.

Teofrasto (1988), *Caracteres. Alcifrón. Cartas* en Ruiz García, E. (ed.). Madrid, Gredos.

FUENTES SECUNDARIAS

Blanco Cesteros, M. (2015). «Haberlas, haylas». Redescubriendo a las brujas del mundo grecolatino. En Rosa Cubo, M. C., Val Valdivieso, M. I. del, Dueñas Cepeda, M. J., & Santo Tomás Pérez, M. (Eds.) *Femina: mujeres en la historia*. Valladolid, Ediciones Universidad de Valladolid.

Grimal, P. (1981). *Diccionario De Mitología Griega Y Romana*. Barcelona, Ediciones Paidós.

Martínez-Prieto, M. A., Silvestre, J., & Pinedo-González, R. (2024). *Visibilizando el aprendizaje a través de la autoevaluación*. En J. A. Cruz Lemus, A. Dapena Janeiro, & J. R. Paramá Gabía (Eds.), *Actas de las XXX Jornadas sobre la Enseñanza Universitaria de la Informática*, A Coruña, 19-21 de junio de 2024 (pp. 51–58). Asociación de Enseñantes Universitarios de la Informática. Disponible en: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/144644>

Ogden, D. (2009). *Magic, Witchcraft and Ghosts in the Greek and Roman Worlds: A Sourcebook*. Oxford, Oxford University Press.

Ogden, D. (with Internet Archive). (2008). *Night's black agents: Witches, wizards, and the dead in the ancient world*. London, Bloomsbury Academic.

Pertusa Mirete, J. (2020). “Metodologías activas: La necesaria actualización del sistema educativo y la práctica docente”. *Supervisión 21: revista de educación e inspección*, 56.

- Rampton, M. (2025). “Magas romanas, mujeres malignas y aliadas del demonio. La evolución de un mito”. *Desperta Ferro. Arqueología e Historia*, 59, 6-11.
- Redonet, F. L. (2013). *Fantasmas, brujas y magos de Grecia y Roma*. Madrid, Ediciones Evohé.
- Ritchhart, R. (2014). *Hacer visible el pensamiento: Cómo promover el compromiso, la comprensión y la autonomía de los estudiantes*. Barcelona, Paidós.
- Rovira-Collado, J. (2019). “Clásicos literarios en constelaciones multimodales. Análisis de propuestas de docentes en formación”. *TEJUELO. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación*, 29, 275-312. Disponible en: <https://doi.org/10.17398/1988-8430.29.275>
- Stratton, K. B. (2007). *Naming the Witch: Magic, Ideology, and Stereotype in the Ancient World*. Columbia University Press. Disponible en: <https://doi.org/10.7312/stra13836>
- Sutcliff, R. (2010). *Las aventuras de Ulises: La historia de la «Odisea»*. Barcelona, Vicens Vives.

Webgrafía

- Constelaciones literarias para la ESO - El castigo a debate*. (s. f.). Recuperado de <https://sites.google.com/view/constelacionesliterarias-eso/el-castigo-a-debate> (última fecha de consulta 9 de julio de 2025)
- Escritura creativa en el aula: Una propuesta didáctica para Educación Secundaria* - libreria.educacion.gob.es. (s. f.). Recuperado de https://www.libreria.educacion.gob.es/libro/escritura-creativa-en-el-aula-una-propuesta-didactica-para-educacion-secundaria_167182/ (última fecha de consulta 9 de julio de 2025)
- Labayen, C. (2024). *¿Por qué comprenden los jóvenes cada vez menos lo que leen?* COPE. https://www.cope.es/actualidad/sociedad/noticias/por-que-comprenden-jovenes-cada-vez-meno-leen-20240313_3195507 (última fecha de consulta 9 de julio de 2025)

Lillo, F. (2007,). Blog de Fernando Lillo Redonet: Taller de Magia y Adivinación «Arcana antiqua». *Blog de Fernando Lillo Redonet.*

<https://fernandolillo.blogspot.com/2007/03/taller-de-magia-y-adivinacin-arcana.html>

(última fecha de consulta 9 de julio de 2025)

Manuales de gramática

Fiol, E. V. (2010). *Gramática de la lengua latina: Morfología y nociones de sintaxis*. BOSCH.

Griffin, R. M. (2022). *Gramática latina de Cambridge*. Editorial Universidad de Sevilla.

Legislación

DECRETO 40/2022, de 29 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo del bachillerato en la Comunidad de Castilla y León. Boletín Oficial de Castilla y León (BOCYL), n. 190, de 30 de septiembre de 2022.

REAL DECRETO 243/2022, de 5 de abril, por el que se establecen la ordenación y las enseñanzas mínimas del Bachillerato. Boletín Oficial del Estado (BOE), n. 82, de 6 de abril de 2022.